



**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 18 NOVEMBRE 2005**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSOMMISSIE**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 18 NOVEMBER 2005**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	4	VERONTSCHULDIGD	4
QUESTION D'ACTUALITÉ	4	DRINGENDE VRAAG	4
- de M. Didier Gosuin	4	- van de heer Didier Gosuin	4
à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures		aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	
et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,		en aan de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, belast met Gezondheid en Openbaar Ambt,	
concernant « l'utilisation de petscans en Région bruxelloise ».		betreffende het "gebruik van PET-scanners in het Brussels Gewest".	
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	8	MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	8
Délibération budgétaire	8	Begrotingsberaadslaging	8
MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	8	WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	8
Commission de la Santé	8	Commissie voor de Gezondheid	8

PRISE EN CONSIDÉRATION	9	INOVERWEGINGNEMING	9
Proposition de résolution de Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, MM. Didier Gosuin et Serge de Patoul relative à la lutte contre l'hépatite C (n° B-39/1 - 2004/2005)	9	Voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heren Didier Gosuin en Serge de Patoul betreffende de strijd tegen hepatitis C (nr. B-39/1 - 2004/2005)	9
PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT	9	VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT	9
Proposition de modification du règlement de MM. Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche, Mme Adelheid Byttebier et M. Rudi Vervoort (nos B-41/1 et 2 - 2004/2005)	9	Voorstel tot wijziging van het reglement van de heren Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer Rudi Vervoort (nrs B-41/1 en 2 - 2004/2005)	9
INTERPELLATIONS	9	INTERPELLATIES	9
- de M. Jean-Luc Vanraes	9	- van de heer Jean-Luc Vanraes	9
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique		tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant « la stratégie globale de l'association faîtière IRIS à la lumière de l'accord-cadre de coopération récemment conclu entre l'association faîtière IRIS, la Ville et le CPAS de Bruxelles, l'ULB et l'hôpital Erasme et les conséquences de cet accord-cadre sur le fonctionnement des hôpitaux de la structure IRIS actuelle ».		betreffende "de globale strategie van de IRIS-koepel in het licht van de onlangs tussen de IRIS-koepel en de stad en het OCMW van Brussel, ULB en Erasmus ziekenhuis afgesloten kadersamenwerkingsovereenkomst en de consequenties van deze kaderovereenkomst op het functioneren van de ziekenhuizen van de actuele IRIS-structuur".	

Interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix,	10	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix,	10
concernant « un accord-cadre entre l'ULB, le CPAS de Bruxelles, la Ville de Bruxelles, l'association faîtière IRIS et l'hôpital Erasme ».		betreffende "een raamovereenkomst tussen de ULB, het OCMW-Brussel, de Stad Brussel, de IRIS-koepel en het Erasmusziekenhuis".	
Interpellation jointe de M. Denis Grimberghs,	10	Toegevoegde interpellatie van de heer Denis Grimberghs,	10
concernant « l'évolution de la structure IRIS ».		betreffende "de evolutie van de IRIS-structuur".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Denis Grimberghs, M. Erland Pison. M. Jacques Simonet, Mme Brigitte De Pauw, M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.</i>	19	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Denis Grimberghs, de heer Erland Pison. de heer Jacques Simonet, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College.</i>	19
QUESTION ORALE	35	MONDELINGE VRAAG	35
- de M. Serge de Patoul	35	- van de heer Serge de Patoul	35
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique		aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant « la présence de lecteurs de carte d'identité électronique dans les CPAS de la Région de Bruxelles ».		betreffende "de aanwezigheid van lezers van elektronische identiteitskaarten in de OCMW's van het Gewest".	
PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT	36	VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT	36

**PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER**

- *La séance est ouverte à 15h27.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 18 novembre 2005.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Marion Lemesre, pour raisons de santé ;
- M. Alain Destexhe, en mission à l'étranger ;
- Mme Magda De Galan, pour raisons de santé ;
- M. Paul Galand.

QUESTION D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Gosuin.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES

- *De vergadering wordt geopend om 15.27 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 18 november 2005 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Marion Lemesre, om gezondheidsredenen;
- de heer Alain Destexhe, op zending in het buitenland;
- Mme Magda De Galan, om gezondheidsredenen;
- M. Paul Galand.

DRINGENDE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de dringende vraag van de heer Gosuin.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BELAST MET FINANCIEN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ ET LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant « l'utilisation de petscans en Région bruxelloise ».

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin. - Tout récemment, le ministre fédéral de la Santé a jugé illégale une dizaine de petscans, matériel d'imagerie médicale, et deux de ces petscans concernent la Région bruxelloise : les Cliniques de l'Europe et l'Hôpital St Jean.

Messieurs les ministres, avez-vous été associés à cette décision ?

Partagez-vous l'opinion selon laquelle ces appareils ne sont pas nécessaires ? En effet, si on les supprime, c'est qu'ils ne sont pas nécessaires, quoiqu'une étude récente vient d'être publiée par d'éminents professeurs qui considèrent au contraire que ces appareils permettent de diminuer des coûts et même d'intervenir pour des maladies comme l'Alzheimer.

Quelle est votre opinion quant à la nécessité de maintenir ou non ce matériel dans nos hôpitaux ?

Enfin, puisque vous avez l'agrément et la possibilité d'agir, allez-vous vous associer à votre collègue et utiliser vos prérogatives, comme apposer les scellés pour empêcher l'utilisation de ces appareils ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni. - M. Gosuin, ce n'est pas à vous qu'il faut expliquer ceci puisque vous connaissez bien la matière. En l'occurrence, il convient de rappeler que l'Etat fédéral reste compétent pour la fixation des normes de programmation et d'agrément, et que les Communautés, dont la Commission communautaire commune, ne sont compétentes que pour leur exécution au travers de la délivrance des autorisations de programmation et agréments dont vous avez parlé.

La programmation et l'agrément des petscans est une matière particulièrement sensible. D'ailleurs,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BELAST MET GEZONDHEID EN OPENBAAR AMBT,

betreffende het "gebruik van PET-scanners in het Brussels Gewest".

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans). - *Onlangs heeft de federale minister van Volksgezondheid een tiental PET-scans als illegaal bestempeld. Twee daarvan staan in Brussel: in de Europa Ziekenhuizen en in de Sint-Janskliniek.*

Werd u bij deze beslissing betrokken?

Gaat u ermee akkoord dat deze toestellen overbodig zijn? Volgens een aantal professoren kunnen deze toestellen kostenbesparend zijn en zijn ze noodzakelijk bij ziektes zoals Alzheimer.

Moeten deze scanners al dan niet in deze ziekenhuizen blijven?

Gaat u met uw federale collega akkoord en verleent u uw medewerking aan het verzegelen van die scanners?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *De heer Gosuin weet maar al te goed dat de federale overheid bevoegd is voor de bepaling van de programmatie- en erkenningsnormen. De gemeenschappen kunnen enkel de beslissingen van de minister uitvoeren en vergunningen verstrekken.*

De programmatie en de erkenning van PET-scans ligt erg gevoelig. De Raad van State heeft reeds heel wat normen vernietigd. Daarom heeft de federale overheid met de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen

plusieurs annulations de normes ont été effectuées par le Conseil d'Etat. Pour faire face à ce contentieux administratif, l'Etat fédéral a modifié la législation hospitalière par la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, dont ces articles 34 et suivants visant les petscans.

Je rappelle également que l'article 42 de la loi du 27 avril 2005 insère une dérogation selon laquelle «les services de médecine nucléaire où est déjà installé un petscan à la date d'entrée en vigueur des articles concernés peuvent continuer à être exploités pendant un an, même s'ils n'ont pas encore obtenu d'agrément».

Il y a longtemps que le ministre fédéral de la Santé publique annonce son intention de fermer les petscans qu'il qualifie d'illégaux. Il l'annonce depuis longtemps dans la presse spécialisée et depuis peu dans la presse grand public où j'ai lu cette information comme vous, sans doute.

A ce jour, mon collègue et moi-même n'avons pas été associés à la moindre décision de procéder à la fermeture des petscans ou à la pose de scellés dans les hôpitaux que vous citez. La législation fixe des sanctions financières. Or, non seulement l'application des règles de financement des soins de santé est une compétence fédérale, mais l'application de ces règles est également restée compétence fédérale. Le ministre fédéral pourrait donc, s'il le décidait, agir sans obligation de nous prévenir.

La question se pose maintenant de savoir s'il est suffisamment habilité par la loi pour ce faire. Il existe diverses controverses de nature juridique concernant ces petscans. Vous savez que les hôpitaux auxquels vous avez fait allusion disposent de ces petscans.

Vous nous demandez si mon collègue Vanhengel et moi-même appliquerons, dans le cadre de nos compétences, la décision du ministre fédéral. Nous pouvons vous répondre que nous n'avons pas d'instruction à recevoir dans ce domaine de la part du ministre fédéral ; nous avons à appliquer, et uniquement à appliquer la loi dans le cadre de la loyauté fédérale. C'est ce que nous ferons.

inzake gezondheid, de ziekenhuiswetgeving aangepast. In artikelen 34 en volgende komen de PET-scans aan bod.

Artikel 42 van de wet van 27 april 2005 vermeldt een uitzondering: "In afwijking van artikel 36 mogen de diensten nucleaire geneeskunde waar reeds een PET-scanner is opgesteld op de datum van inwerkingtreding van de artikelen van deze Afdeling, gedurende één jaar verder worden uitgebaat, ook al is nog geen erkenning verkregen".

De federale minister van Volksgezondheid heeft al lang geleden bekendgemaakt dat hij wil optreden tegen de illegale PET-scans.

Mijn collega en ikzelf hebben nog geen verzoek ontvangen om de illegale PET-scans te verzegelen. De wetgeving legt boetes op. Zowel de toepassing van de financieringsregels van de gezondheidszorg, als de toepassing van de voorschriften is een federale bevoegdheid. De federale minister kan dus initiatieven nemen, zonder het gewest daarvan op de hoogte te brengen.

Minister Vanhengel en ikzelf moeten de wet toepassen in het kader van de federale loyaaliteit.

M. Didier Gosuin.- Cela signifie donc que si le fédéral vous le demande, vous appliquerez les scellés ?

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Je n'ai pas dit cela.

M. Didier Gosuin.- Cela s'appellerait la loyauté fédérale.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Le 12 décembre prochain se tiendra une conférence interministérielle de la Santé ; nous demanderons que ce point soit mis à l'ordre du jour.

M. Didier Gosuin.- Je note, M. le membre du Collège réuni, que vous avez déjà demandé l'inscription du point à la conférence.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Nous allons le faire.

M. Didier Gosuin.- Je vous en remercie et j'en déduis que cela s'est fait à la suite de cette question. Je note également que vous resterez dans le principe de la loyauté fédérale...

(Rumeurs)

M. Paul Galand.- Quelle est l'évaluation des vrais besoins ?

M. le président.- M. Galand, il n'y a pas de discussion.

M. Didier Gosuin.- Est-ce à dire que si le ministre fédéral maintient sa position et qu'elle requiert votre intervention, vous vous exécuterez ? Il y a la possibilité de mettre les scellés. Je signale simplement que sous le précédent gouvernement nous avions refusé cette exécution dans la mesure où nous avions pensé que toutes les études scientifiques et médicales n'étaient pas encore en notre possession et je vous invite...

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- M. Gosuin, je ne vous ai pas dit que je mettrai les scellés. N'allez pas effrayer les gens.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Si ça prend une tournure qui ne nous plaît pas, j'aiderai mon collègue Gosuin à intervenir.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Op vraag van de federale overheid zult u dus de zegels laten aanbrengen?*

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Dat heb ik niet gezegd.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Wat is federale loyaaliteit anders?*

De heer Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Op 12 december vindt een interministeriële conferentie gezondheid plaats. Ik zal vragen dat deze kwestie op de agenda wordt geplaatst.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *U heeft reeds gevraagd dit punt op de agenda van de conferentie te zetten.*

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *We zullen dat doen.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *U blijft echter het principe van de federale loyaliteit in deze onderschrijven ...*

(Rumoer)

De heer Paul Galand (in het Frans).- *Werden de werkelijke behoeften geëvalueerd?*

De voorzitter.- Mijnheer Galand, geen discussie.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Zult u overgaan tot verzegeling? Ik wijs er alleen maar op dat de vorige regering geweigerd heeft dit uit te voeren, omdat nog niet alle wetenschappelijke en medische studies in haar bezit waren.*

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik heb niet gezegd dat ik zou overgaan tot verzegeling.*

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Indien het niet verloopt zoals we dat willen, zal ik mijn collega Gosuin*

M. Didier Gosuin.- C'est l'habitude après tant d'années de travail !

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- J'aiderai à intervenir auprès du gouvernement fédéral pour que les choses se règlent.

M. Didier Gosuin.- Je vous remercie. Je suivrai cela avec attention, car il reste des inquiétudes parmi les hôpitaux concernés.

- *La séance est suspendue à 15h35.*

- *La séance est reprise à 15h58.*

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

Délibération budgétaire

M. le président.- Un arrêté ministériel du Collège réuni a été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Il figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

M. le président.- Par lettre du 24 octobre 2005, le groupe PS communique des modifications à la composition de la commission de la Santé.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance

helpen op te treden.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Dat is de gewoonte na zoveel jaren werk!*

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik zal bij de federale regering optreden, zodat alles in orde komt.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik zal dit op de voet blijven volgen, want er heerst nog steeds bezorgdheid bij de betrokken ziekenhuizen.*

- *De vergadering wordt geschorst om 15.35 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 15.58 uur.*

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

Begrotingsberaadslaging

De voorzitter.- Een ministerieel besluit van het Verenigd College werd door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Het zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

De voorzitter.- Bij brief van 24 oktober 2005, deelt de PS-fractie wijzigingen mee in de samenstelling van de commissie voor de Gezondheid.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

PRISE EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, MM. Didier Gosuin et Serge de Patoul relative à la lutte contre l'hépatite C (n° B-39/1 - 2004/2005).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de la Santé.

PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion générale de la proposition de modification du règlement de MM. Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche, Mme Adelheid Byttebier et M. Rudi Vervoort (nos B-41/1 et 2 - 2004/2005).

Je vous propose de considérer la discussion ayant eu lieu ce jour en séance plénière du parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JEAN-LUC VANRAES

INOVERWEGINGNEMING

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweginemming van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heren Didier Gosuin en Serge de Patoul betreffende de strijd tegen hepatitis C (nr. B-39/1 - 2004/2005).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

De voorzitter.- Aan de orde is de algemene besprekking van het voorstel tot wijziging van het reglement van de heren Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer Rudi Vervoort (nrs B-41/1 en 2 - 2004/2005).

Ik stel voor om de besprekking die vandaag in de plenaire vergadering van het Parlement heeft plaatsgehad, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus zal geschieden.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant « la stratégie globale de l'association faîtière IRIS à la lumière de l'accord-cadre de coopération récemment conclu entre l'association faîtière IRIS, la Ville et le CPAS de Bruxelles, l'ULB et l'hôpital Erasme et les conséquences de cet accord-cadre sur le fonctionnement des hôpitaux de la structure IRIS actuelle » ;

INTERPELLATION JOINTE DE MME MARIE-PAULE QUIX,

concernant « un accord-cadre entre l'ULB, le CPAS de Bruxelles, la Ville de Bruxelles, l'association faîtière IRIS et l'hôpital Erasme » ;

INTERPELLATION JOINTE DE M. DENIS GRIMBERGHS,

concernant « l'évolution de la structure IRIS ».

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- Cela fait quelques années déjà que des questions sont posées concernant, entre autres, la gestion financière et la planification stratégique d'IRIS. La législation relative aux CPAS a en outre été modifiée pour améliorer le contrôle sur IRIS, mais aussi soutenir l'association faîtière.

M. Grimberghs et moi-même avons interrogé le

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de globale strategie van de IRIS-koepel in het licht van de onlangs tussen de IRIS-koepel en de stad en het OCMW van Brussel, ULB en Erasmusziekenhuis afgesloten kadersamenwerkingsovereenkomst en de consequenties van deze kaderovereenkomst op het functioneren van de ziekenhuizen van de actuele IRIS-structuur";

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX,

betreffende "een raamovereenkomst tussen de ULB, het OCMW-Brussel, de Stad Brussel, de IRIS-koepel en het Erasmusziekenhuis";

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS,

betreffende "de evolutie van de IRIS-structuur".

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Al een aantal jaren worden vragen gesteld over onder meer het financieel beheer en de strategische planning van IRIS. Bovendien werd de OCMW-wetgeving al gewijzigd om zowel de controle op IRIS, maar ook de steun aan IRIS te verbeteren.

Eerst en vooral wil ik mijn ongenoegen uiten over een vorig betoog betreffende IRIS. Samen met de

ministre Smet sur la situation financière d'IRIS, sans recevoir de réponse. Nous demeurons dans l'incertitude la plus totale à ce sujet.

La Région est l'autorité de tutelle et l'autorité subsidiaire de la structure IRIS. La connaissance de la situation financière permettrait d'émettre un verdict sur la stratégie à suivre et les options prises par l'association faîtière IRIS.

Les hôpitaux bruxellois doivent faire en sorte de demeurer attrayants pour des raisons de qualité de services en général et pour leurs spécialisations.

De ce point de vue, l'option relative à l'implantation d'Erasme et de Bordet sur un même site de traitement du cancer est une bonne chose. Nos hôpitaux IRIS font autorité en matière de traitement du cancer, ce que nous devons nous efforcer de maintenir.

Je ne vois pas de problème en ce qui concerne la spécialisation, l'optimisation et le bon fonctionnement dans l'ensemble, mais j'en vois un dans le fait qu'IRIS ne compte pas un, mais neuf hôpitaux.

Selon la presse, la stratégie d'IRIS resterait limitée aux hôpitaux des CPAS de la Ville de Bruxelles. Quelle est la stratégie pour les autres hôpitaux IRIS ?

Je ne suis pas content de la préparation du conseil d'administration. L'ordre du jour prévoyait une explication sur l'éventuelle alliance de Bordet et IRIS, mais à la réunion il s'est avéré qu'un autre projet d'accord avec l'ULB, le CPAS de Bruxelles, la Ville de Bruxelles, IRIS et l'hôpital Erasme était à l'ordre du jour.

Lors de la discussion sur l'accord-cadre, des questions pertinentes ont été posées. Faut-il qu'un hôpital IRIS fusionne avec un hôpital monocommunautaire ? Quelles conséquences cela a-t-il sur les soins aux patients et leur caractère bicommunautaire ?

Dans la réglementation fédérale figurent des critères de subventionnement des soins médicaux, dont un nombre minimum de patients. Un hôpital peut se consacrer à un traitement déterminé et garantir que le traitement satisfait aux critères de subventionnement des autorités fédérales. Les

heer Grimberghs hield ik een tamelijk volledig betoog met vooral financiële vragen. Minister Smet kon op dat moment geen antwoorden geven op vragen over het beheer en het aankoopbeleid van de geneesmiddelen. We zouden in de commissie een antwoord krijgen van de bestuurders van IRIS. Doordat we nooit een antwoord hebben gekregen, verkeren we totaal in het ongewisse over de financiële situatie.

Waarom deze inleiding? Het Gewest is de toezichthoudende, maar ook subsidiërende overheid van de IRIS-structuur. Het is uiteraard van groot belang om de financiële situatie te kennen om een oordeel te kunnen vellen over de te volgen strategie en opties die genomen worden door de IRIS-koepel.

Om te kunnen overleven, moeten de Brusselse ziekenhuizen ervoor zorgen dat ze aantrekkelijk blijven. Dit niet alleen omwille van hun algemene dienstverlening, maar ook omwille van hun specialisaties.

Vanuit dat oogpunt is de optie van de IRIS-koepel met betrekking tot het Erasmus-ziekenhuis en het vestigen van Erasmus en Bordet op dezelfde site voor kankerbehandelingen een goede zaak. Voor kankerbehandelingen zijn de IRIS-ziekenhuizen toonaangevend in ons land. We moeten dit in de mate van het mogelijke behouden.

Wanneer het gaat om specialisatie, optimalisatie en een goede werking in het algemeen, zie ik geen problemen bij IRIS.

Wel heb ik een probleem met het feit dat IRIS niet één, maar negen ziekenhuizen telt.

Ik las een krantenartikel waarin de strategie van IRIS aan bod komt. Daaruit bleek dat die strategie beperkt blijft tot de ziekenhuizen die de stad Brussel of beter gezegd het OCMW van Brussel aanbelangen. Ik vraag me af wat dan de strategie is voor de andere IRIS-ziekenhuizen.

Ik ben niet zo gelukkig met de voorbereiding van de raad van bestuur. De agenda voorzag de toelichting over de evolutie van de gesprekken over het eventueel samengaan van Bordet en IRIS. Op de vergadering aangekomen, bleek echter een projectovereenkomst op de agenda te staan met als partners de ULB, het OCMW van Brussel, de stad

hôpitaux ont conclu des accords en la matière. La conséquence en est que certaines pathologies sont surtout traitées à Bruxelles. L'association faîtière IRIS a pris des décisions à ce propos qui ne sont négociées qu'avec l'ULB. Pourquoi les autres hôpitaux n'y sont-ils pas associés ? Il n'y a aucune raison de se précipiter.

Dans quelle mesure la Région est-elle associée à ces négociations ? L'accord est également signé par la Région. Il a notamment été proposé que le budget libéré sur le site de Bordet soit utilisé pour le nouveau projet. Quelle position le Collège réuni a-t-il adoptée, notamment à propos du financement futur du projet ?

Dans quelle mesure les membres du Collège sont-ils au courant de l'accord-cadre et concernés par celui-ci ?

Quelle place occupe l'accord-cadre dans la stratégie globale de l'association faîtière IRIS ? Le Collège réuni y affectera-t-il des moyens financiers complémentaires ?

Les membres du Collège ont-il une idée des conséquences de cet accord pour les hôpitaux IRIS, en particulier pour les accords avec les médecins et pour le nombre de lits ?

Comment le service bilingue sera-t-il garanti dans le futur Institut Bordet ?

Pourquoi la VUB n'a-t-elle pas été associée aux négociations ?

Quelle est la planification stratégique pour les hôpitaux bruxellois qui ne font pas partie de la structure IRIS ?

Brussel, IRIS en het Erasmusziekenhuis. Dat was dus iets anders. Ik vind dat een eigenaardige gang van zaken.

Tijdens de discussie over de raamovereenkomst kwamen pertinente vragen aan bod. Is het nodig dat een IRIS-ziekenhuis samensmelt met een monocommunautair ziekenhuis? Welke gevolgen heeft dat voor de behandeling van de patiënten en het bicomunautaire karakter daarvan? Mevrouw Quix zal daar zeker nader op ingaan.

Een andere vraag is minstens even belangrijk. De federale regelgeving bevat criteria voor de subsidiëring van medische behandelingen, onder meer een minimumaantal patiënten. Een ziekenhuis kan zich toeleggen op een bepaalde behandeling. De patiënten met een ziektebeeld waarvoor die behandeling relevant is, gaan dan daarheen. Het betreffende ziekenhuis staat garant dat de behandeling voldoet aan de subsidiecriteria van de federale overheid. De ziekenhuizen hebben, over de filosofische strekkingen heen, akkoorden gesloten ter zake. Het gevolg is dat sommige pathologieën vooral in Brussel worden behandeld. De IRIS-koepel heeft in dit verband bepaalde beslissingen genomen waarover uitsluitend met de ULB werd onderhandeld. Waarom werden de andere ziekenhuizen hier niet bij betrokken? Er is geen reden voor haastwerk.

In welke mate was het gewest bij deze onderhandelingen betrokken? Ik zie dat de overeenkomst mee is ondertekend door het gewest. Een van de voorstellen was om het budget dat vrijkomt op de Bordetsite aan te wenden voor het nieuwe project. Het Verenigd College zal echter hoe dan ook geld moeten vinden voor bijkomende investeringen. Welke standpunten heeft het Verenigd College ingenomen, onder meer aangaande de toekomstige financiering van het project?

Ik beschik hier over documenten die aantonen dat mijn uiteenzetting betreffende de samenvoeging van de algemene vergadering en de agenda op feiten is gebaseerd.

In welke mate waren de collegleden op de hoogte van, en betrokken bij, de raamovereenkomst?

Wat is de plaats van de raamovereenkomst in de globale strategie van de IRIS-koepel? Zal het

M. le président.- La parole est à Mme Quix pour son interpellation jointe.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Le 7 octobre 2005, l'assemblée plénière du Conseil de l'Europe a approuvé une pétition déposée par des mandataires locaux néerlandophones de Bruxelles et de communes de la périphérie.*

Par cette approbation, le Conseil de l'Europe a jugé qu'il existe un problème linguistique réel dans les hôpitaux publics bruxellois et que la législation linguistique doit être appliquée. Dans ce cadre, le Conseil de l'Europe a explicitement évoqué la nécessité d'intégrer des mécanismes de contrôle. De plus, il a présenté une série de recommandations pour améliorer le bilinguisme du personnel.

Le 19 octobre, un accord-cadre a été signé entre l'ULB, le CPAS de Bruxelles, la Ville de Bruxelles, l'association faîtière IRIS et l'hôpital Erasme. Cette convention soulève un certain nombre de questions.

Premièrement, il s'agit de trois institutions légalement bilingues et de deux francophones. Ceci, en totale contradiction avec le bilinguisme constitutionnel de la Ville de Bruxelles, du CPAS de Bruxelles et de l'association faîtière interhospitalière IRIS.

Deuxièmement, l'Institut Bordet est transféré sur le campus de l'hôpital Erasme. Cela signifie qu'un

Verenigd College er bijkomende financiële middelen voor uittrekken?

Hebben de collegeleden zicht op de consequenties van dit akkoord voor de IRIS-ziekenhuizen, en in het bijzonder voor de akkoorden met de geneesheren en voor het aantal bedden?

Hoe wordt de tweetalige dienstverlening gewaarborgd in het toekomstige Bordet Instituut, een bicommunautair ziekenhuis op de nieuwe site?

Waarom werd de VUB als Vlaamse tegenhanger van de ULB niet betrokken bij de onderhandelingen?

Wat is de strategische planning voor andere Brusselse niet-IRIS-ziekenhuizen?

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Op 7 oktober 2005 keurde de plenaire vergadering van de Raad van Europa een petitie goed, die was ingediend door Nederlandstalige lokale mandatarissen uit Brussel en enkele gemeenten uit de rand.

Met deze goedkeuring heeft de Raad van Europa geoordeeld dat er in de openbare ziekenhuizen in Brussel wel degelijk een taalprobleem bestaat en dat de taalwetgeving moet worden toegepast. De Raad van Europa heeft ook expliciet verwezen naar de noodzaak om controlemechanismen in te bouwen voor de toepassing van de taalwetgeving. Bovendien heeft de Raad een heleboel aanbevelingen gegeven om de tweetaligheid van het personeel te verbeteren. Dit staat overigens ook in het regeerakkoord.

Deze uitspraak is nog niet koud of we worden, zoals de heer Vanraes zegt, met een nieuw onrustbarend feit geconfronteerd.

In de pers van 20 oktober konden we lezen dat er op 19 oktober een raamovereenkomst tussen de volgende partijen werd ondertekend: de ULB, het OCMW-Brussel, de stad Brussel, de IRIS-koepel en het Erasmusziekenhuis.

Deze overeenkomst roept een aantal vragen op.

Ten eerste gaat het bij de ondertekenende partijen

hôpital public bilingue est intégré dans un hôpital monocommunautaire, donc unilingue.

Ce nouvel Institut Bordet comptera près du double du nombre actuel de lits. Cette augmentation est-elle réellement nécessaire pour un hôpital spécialisé dans l'oncologie, alors qu'il est situé à côté d'un hôpital universitaire ?

Troisièmement, il est aussi question de la construction d'un hôpital spécialisé dans le dépistage global du cancer et d'autres maladies sur le site du campus Porte de Hal. Cet hôpital sera géré par l'ULB et la structure IRIS.

Quatrièmement, l'Hôpital Universitaire des Enfants Reine Fabiola est reconnu comme centre de référence pédiatrique du réseau IRIS-ULB.

Cinquièmement, toute cette construction a un prix : à savoir l'argent que la Région de Bruxelles-Capitale consacrera à une construction déséquilibrée via l'association faîtière IRIS.

Outre ces questions, j'ai encore les réserves suivantes : la convention-cadre stipule que le contrôle d'IRIS sur les associations hospitalières - "Chapitre XII du réseau IRIS-ULB - sera facilité sur deux volets : le plan d'entreprise et le plan financier. Pourriez-vous donner quelques précisions à ce sujet ?

Lors de la présentation de l'accord-cadre au conseil communal bruxellois, le président de l'association faîtière IRIS a déclaré que 200 lits devaient être supprimés sur l'ensemble du réseau, en particulier sur le site Bracops. Un Institut gériatrique y serait érigé en guise de compensation, avec des lits fournis par le CPAS de Bruxelles. Le plan de rationalisation des lits devrait être prêt pour le 31 décembre 2005. Est-ce possible sans concertation avec la tutelle ?

Cet accord-cadre n'enfreint-il pas les prescriptions réglementaires ? La procédure de décision s'est-elle déroulée selon les règles ? L'ordre du jour de la réunion au cours de laquelle l'accord-cadre a été discuté a-t-il été envoyé à temps aux administrateurs ? Mentionnait-il l'approbation de l'accord-cadre ? Les documents ont-ils été fournis à temps aux administrateurs ?

Enfin, comment le caractère bicommunautaire des

om drie wettelijk tweetalige en twee Franstalige instellingen. Dit gaat regelrecht in tegen de grondwettelijk vereiste tweetaligheid van de stad Brussel, het OCMW-Brussel en de interhospitalenkoepel IRIS. Dit is, zoals ook de heer Vanraes zei, des te meer onaanvaardbaar omdat er ook het Nederlandstalig AZ-VUB is, met een internationale faam.

Ten tweede wordt het Instituut Bordet naar de campus van het Erasmusziekenhuis overgebracht. Men zal met andere woorden op de site van het Erasmusziekenhuis een nieuw Bordet-ziekenhuis optrekken. Dit betekent dat een tweetalig openbaar ziekenhuis in een monocommunautair, dus eentalig, ziekenhuis wordt geïntegreerd. Ik hoef er geen tekening bij te maken wat dit voor de wettelijk verplichte tweetaligheid van het personeel betekent.

Dit nieuwe Jules Bordet Instituut zou 200 tot 250 bedden tellen. Dat is ongeveer een verdubbeling in vergelijking met nu. Is deze toename echt noodzakelijk voor een gespecialiseerd kankerziekenhuis, wanneer er een universitair ziekenhuis naast ligt?

Ten derde gaat het ook om de bouw van een ziekenhuis voor globale opsporing van niet alleen kanker, maar ook voor andere ziekten op de site van de campus Hallepoort. De ULB en het IRIS-netwerk zullen eveneens dit ziekenhuis beheren.

Ten vierde wordt het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola erkend als pediatrisch referentiecentrum van het IRIS-ULB-net.

Ten vijfde is het duidelijk dat aan heel deze constructie een serieus prijskaartje vasthangt: geld dat van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via de IRIS-koepel naar een onevenwichtige constructie zou vloeien. Afgezien van deze vragen, heb ik nog de volgende bedenkingen. In de raamovereenkomst wordt gestipuleerd dat het toezicht van IRIS over de ziekenhuisverenigingen - "Hoofdstuk XII" van het IRIS-ULB-net - zal worden verlicht op twee onderdelen: bedrijfsplan en financieel plan. Kunt u hier nadere toelichting bij geven? De voorzitter van de IRIS-koepel heeft bij de uiteenzetting van de raamovereenkomst in de Brusselse gemeenteraad gezegd dat er 200 bedden over het hele net weg moeten. Die zouden vooral in IRIS Zuid, met andere woorden

hôpitaux publics sera-t-il préservé après cette réforme en profondeur ?

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs pour son interpellation jointe.

M. Denis Grimberghs.- Je souhaitais vous interroger M. le ministre et Mme la ministre, au sujet de l'évolution de la structure IRIS, sans doute avec des motifs quelque peu différents de ceux de mes collègues qui sont intervenus jusqu'à présent en portant l'attention sur la manière dont il convient d'être attentif à l'évolution de la gestion de la structure IRIS au regard de la gestion optimale des finances de cette Région.

La Ville de Bruxelles a approuvé lors de son conseil communal du 7 novembre dernier une proposition de convention émanant de la structure IRIS liant le CPAS de la Ville de Bruxelles, l'hôpital Erasme et l'ULB. Cette convention prévoit, pour l'essentiel, la reconstruction, sur le site de l'hôpital Erasme, de l'Institut Jules Bordet, avec comme corollaire la création, sur le campus de la Porte de Hal, dans les bâtiments actuels de l'Institut Bordet, d'un centre de dépistage du réseau.

Ce nouvel épisode dans l'évolution de la structure IRIS m'amène à vous interroger sur les conséquences de cette opération en ce qui concerne la structure elle-même et son financement. Il me semble en effet capital, à l'heure où la structure IRIS se propose de mener une opération d'envergure qui la lie avec l'ULB, en

op de site-Bracops sneuvelen, mais als compensatie zou daar een Instituut voor de Geriatrie worden opgericht met bedden voor geriatrie die door het OCMW Brussel in het net zouden worden gebracht. Op 31 december 2005 zou het rationalisatieplan voor de bedden klaar moeten zijn. Kan dit allemaal gebeuren zonder overleg met de voogdij? U bent waarschijnlijk op de hoogte van de raamovereenkomst. Zijn er bij deze raamovereenkomst geen wettelijke voorschriften geschonden? Verliep de beslissingsprocedure conform de regels? Werd de agenda van de vergadering van de IRIS-koepel, waarop de raamovereenkomst werd besproken, tijdig aan de bestuurders bezorgd? Werd de goedkeuring van de raamovereenkomst op de agenda vermeld? Werden de documenten tijdig aan de bestuurders bezorgd? Tot slot, hoe zal het biconnunautair karakter van de openbare ziekenhuizen na deze ingrijpende hervorming worden gevrijwaard?

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Mijn collega's hebben vragen gesteld over de gevolgen voor het financiële beheer. Ik heb een andere invalshoek.*

De stad Brussel heeft tijdens de gemeenteraad van 7 november een voorstel van overeenkomst goedgekeurd dat voortvloeit uit de IRIS-structuur die het OCMW van de stad Brussel, het Erasmusziekenhuis en de ULB met elkaar verbindt. De overeenkomst voorziet in de wederopbouw van het Bordetinstituut op de site van het Erasmusziekenhuis en de oprichting van een gemeenschappelijk opsporingscentrum voor het net.

Die stap roept vragen bij mij op over de gevolgen voor het beheer en de financiën. Het lijkt me van fundamenteel belang dat de toezichthoudende overheid een klare kijk heeft op de consequenties van deze ontwikkeling.

Welke mogelijkheden heeft de GGC om toezicht uit te oefenen op de openbare ziekenhuizen van het IRIS-net? In eerste instantie gaat het mij erom de financiële gevolgen voor het gewest in de hand te houden. De cdH vindt het normaal dat de lokale overheden initiatieven kunnen nemen, maar de financiële gevolgen daarvan moeten dan ook voor

particulier, mais pas exclusivement, pour mener l'opération de reconstruction de l'Institut Bordet à Erasme, que les autorités de tutelle voient clair sur les perspectives futures découlant de cette nouvelle convention.

Et même si nous ne souhaitons pas mettre la pression sur les initiatives qui sont en cours en ce qui concerne la mise en œuvre des objectifs qui ont été fixés dans l'accord de gouvernement, nous sommes en droit également de profiter de cette occasion pour vous en demander des nouvelles.

D'une manière assez générale, nous souhaiterions vous voir clarifier les moyens dont vous disposez comme autorité de tutelle pour assurer le contrôle et le suivi des hôpitaux publics du réseau IRIS. Vous comprendrez aisément que c'est d'abord et avant tout sur les conséquences financières pour nos institutions régionales que je souhaite vous voir mener ce contrôle de façon efficace. Que les hôpitaux publics de notre Région et leurs Pouvoirs Organisateurs demandent le respect de l'autonomie locale ne me pose évidemment aucun problème ; le cdH trouve normal que les structures locales mises en oeuvre par des autorités comme pouvoir organisateur puissent développer des initiatives, mais les conséquences financières des dispositions qu'elles prennent doivent être alors assumées par ces mêmes autorités locales.

Force est de constater que, depuis des années, la Région de Bruxelles-Capitale, d'une manière ou d'une autre, nos institutions régionales et biconnunautaires sont amenées à consolider financièrement les résultats des institutions hospitalières de la Région de Bruxelles-Capitale. Si je suis bien informé, au-delà du fait qu'en amont vous avez des commissaires au sein de la structure IRIS, la convention qui a été approuvée par la Ville de Bruxelles est conclue « en présence de l'Etat belge représenté par son ministre des Affaires sociales et de la Santé publique ». Il est évident que, en termes de financement des hôpitaux, c'est essentiellement le fédéral qui est compétent. Je note néanmoins que, dans cette convention, il est prévu que « ces moyens complémentaires devront être apportés pour financer les projets nouveaux portés par les partenaires de cet accord-cadre » sans qu'il ne soit prévu que ces apports devront être effectués par les partenaires à l'accord.

hun rekening zijn.

Al jaren consolideren de gewestelijke en biconnunautaire instellingen de financiële resultaten van de ziekenhuizen. Als ik me niet vergis werd de overeenkomst goedgekeurd door de stad Brussel "in aanwezigheid van de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Sociale Zaken en van Volksgezondheid". De financiering van de ziekenhuizen is in essentie de taak van de federale overheid. Nochtans staat in de overeenkomst dat er "aanvullende middelen moeten worden verschaft voor de financiering van nieuwe projecten van de partners van dit raamakkoord" en wordt niet vermeld dat het de partners zelf zijn die daarvoor moeten zorgen.

Wat verder staat dat het gewest zal worden aangesproken om aan het nieuwe Bordetinstituut het budget over te dragen dat bestemd was voor de heropbouw van het oude Bordetinstituut op de Hallepoort.

Ten slotte vermeldt het akkoord nog dat er bij het gewest geld zal worden gezocht voor de oprichting van het gemeenschappelijke opsporingscentrum in de te renoveren gebouwen van het oude Bordetinstituut op de Hallepoort.

Die beslissingen hebben ontegensprekelijk grote gevolgen voor het gewest en de GGC, zowel structureel als financieel. Welke mogelijkheden heeft het Verenigd College om toezicht uit te oefenen op deze ontwikkelingen? Beschikt het over concrete gegevens en meer bepaald over een financieel plan?

In welke mate waren de leden van het Verenigd College betrokken bij deze overeenkomst? Hebben zij hiervoor hun akkoord gegeven? Ik hoop dat de bevoegde leden van het Verenigd College de overeenkomst hebben gelezen en besproken, en dat zij zich bewust waren van haar financiële gevolgen. Ook de regeringscommissarissen moeten op de hoogte zijn geweest van de besprekingen en de inhoud van de overeenkomst.

Ik heb met een aantal collega's gepoogd een debat te voeren over de evolutie van de IRIS-structuur. U hebt ons rechtstreeks naar de voorzitter ervan verwezen. Die heeft geantwoord dat hij niet alle vragen kon beantwoorden en ons doorverwezen naar het Verenigd College. Vandaar dat ik nu de

Et un peu plus loin, on indique, de manière assez claire d'ailleurs, que « des démarches seront entreprises vers la Région de Bruxelles-Capitale en vue d'obtenir l'accord du transfert des moyens prévus pour la reconstruction de l'Institut Jules Bordet, sur le campus de la Porte de Hal vers le new Bordet ». Enfin, que l'on recherchera « auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, des budgets visant à permettre la rénovation du site de l'Institut Jules Bordet, du campus de la Porte de Hal, afin d'y développer le projet de centre de dépistage du réseau ».

Les décisions prises, d'abord au niveau d'IRIS et ensuite entre IRIS et les partenaires que j'ai cités, entraînent d'indéniables conséquences en termes d'organisation, mais aussi en termes de financement pour la Région de Bruxelles-Capitale. Mon souci, en vous interrogeant aujourd'hui, M. le ministre, est de déterminer dans quelle mesure le Collège réuni a veillé à ce que ce nouveau projet soit développé en disposant d'informations concrètes, notamment à propos de son plan financier.

Je vous invite vraiment à nous expliquer dans quelle mesure vous avez, d'une manière ou d'une autre et en toute connaissance de cause, donné votre nihil obstat aux décisions qui ont été prises à IRIS. J'espère que tout le monde a bien lu la convention. Les ministres nous diront-ils qu'ils ont délibéré après avoir lu la convention ? Je l'espère car, aujourd'hui, il faut se montrer prudent.

Je suis heureux que vous m'écoutez et je vous demande très précisément, M. le ministre, si vous avez donné, d'une manière ou d'une autre, votre nihil obstat à la conclusion de cette convention. Les commissaires de gouvernement existent. Je demande donc si, d'une manière ou d'une autre, le Collège réuni a bien pris conscience de la décision qu'il prenait en cette matière et des conditions financières qui figurent dans cette convention. Il me semble normal que tous les pouvoirs publics qui s'engagent dans un dispositif veillent bien à lire toute convention qui les lie avant de la signer.

Vous répondrez tout à l'heure si vous avez signé ou non. Vous disposez en tout cas de commissaires de gouvernement. J'espère que l'on est conscient du fait que lorsqu'un commissaire siège pour représenter le gouvernement, ce dernier est supposé être bien informé de ce qui se dit dans les

bevoegde collega's ondervraag over de politieke en financiële consequenties van beslissingen van organisaties die onder hun bevoegdheid vallen.

Een jaar geleden heeft de heer Mayeur verklaard dat hij een aanpassing wenste van de ordonnantie die de grondslag was van de IRIS-koepel en een aantal bepalingen van deze ordonnantie niet langer wenste na te leven. Hoever staat het met de aanpassing van deze ordonnantie? Ik ben daar een voorstander van. Als een wet niet wordt toegepast, moet hij worden aangepast. Bovendien moet de IRIS-structuur worden vereenvoudigd. De heer Mayeur heeft daarvoor goede voorstellen gedaan. Die aanpassing moet gebeuren vóór de vernieuwing van de raden van bestuur. Er zijn dan immers geen directe gevolgen voor de toegekende mandaten.

Het Verenigd College moet zich de volgende maanden toeleggen op de hervorming van de structuren, waar de IRIS-koepel zelf om vraagt. Daarbij moeten eenvoud en samenhang voorop staan. Ook de controleprocedures zijn aan verduidelijking toe en horen met meer waakzaamheid te worden toegepast.

(Applaus bij de cdH)

enceintes concernées.

Je me souviens - et je terminerai par là - que nous avons tenté, avec quelques collègues, d'avoir un premier débat sous cette législature à propos de l'évolution de la structure IRIS. D'une manière que je peux comprendre, vous nous avez renvoyé à un contact direct avec le président de la structure IRIS. Que s'est-il passé ? Le président de la structure IRIS nous a dit qu'il ne pouvait pas répondre à toutes ces questions. "Vous souhaitez m'interroger sur ce que fait la Région", a-t-il dit, "sur ce que fait le Collège réuni pour contrôler ma structure ? Interrogez donc le Collège réuni sur les moyens dont il dispose pour exercer effectivement sa tutelle".

Voilà donc pourquoi c'est à vous que je m'adresse. Je pense qu'il relève de votre responsabilité d'exercer cette tutelle avec vigilance et en anticipant les conséquences politiques et financières des décisions qui sont prises au niveau des structures qui sont contrôlées.

Pour être précis, j'ajoute que M. Mayeur a annoncé, il y a déjà presqu'un an, qu'il souhaitait que l'on modifie l'ordonnance organisant IRIS et qu'il n'entendait d'ailleurs plus l'appliquer quant à certains de ses dispositifs. Où en est, aujourd'hui, la modification de cette ordonnance ? Très franchement, je suis plutôt favorable à cette modification. D'abord parce que, si l'on n'applique pas une législation, il me paraît normal de la changer. Ensuite, parce que je pense qu'il faut simplifier les structures IRIS et que certaines suggestions de M. Mayeur, en termes de simplification et d'appel à des professionnels dans la gestion des structures IRIS, sont de bon sens. Mais il est urgent de le faire. En effet, comme pour d'autres structures intercommunales actives dans d'autres secteurs, il vaut mieux modifier ces structures avant les périodes de renouvellement des conseils d'administration. Je ne sais pourquoi, mais il est toujours plus simple de modifier des structures sans qu'il n'y ait de conséquences immédiates sur les mandats déjà attribués à telle ou telle personne.

Le temps nous est compté, mais utilisons les mois qui viennent pour procéder aux modifications de structures qui sont nécessaires et qui, semble-t-il, sont souhaitées par la structure IRIS elle-même. Lors du renouvellement de ces structures, nous

pourrons ainsi veiller à leur simplification, à leur cohérence, et peut-être à ce qu'elles présentent moins de lourdeurs. Dans ce contexte, il faut également veiller à une clarification des procédures de contrôle que je vous invite à exercer avec la plus grande vigilance.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- M. le président, le soupçon d'irritation que je sens poindre chez mes collègues me fait songer à la chanson de Georges Brassens Corne d'Aurochs : "il tomba victime d'une indigestion critique ; il refusa l'secours de la thérapeutique parce que c'était à un All'mand, au gué, au gué, qu'on devait le médicament, au gué, au gué".

Je constate d'abord que l'interpellation s'adresse aux ministres Smet et Huytebroeck, qui ont effectivement la tutelle sur les CPAS et donc sur les inter-CPAS, donc les 'chapitres 12bis', tels qu'IRIS.

Le souci de mon collègue et néanmoins ami Grimberghs concerne l'impact financier ; il aurait dès lors dû sans doute interpeller M. Cerexhe sur cet aspect du problème.

M. Denis Grimberghs.- Moi, je parle du plan financier d'exploitation ! Mme Mouzon, essayez de comprendre la différence.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Si le souci, c'est l'impact sur le financement pour la Région des structures IRIS et les conséquences de cet accord, je m'étonne en effet que les ministres Vanhengel et Cerexhe ne soient pas là. Je m'étonne encore plus que les interpellations proviennent de M. Vanraes et de M. Grimberghs.

Deuxièmement, je voudrais rappeler qu'IRIS est un inter-CPAS, donc un service public autonome sous tutelle et non un service décentralisé sous pouvoir hiérarchique. Il est donc normal que la structure IRIS délibère et, renseignement pris, les

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *De heer Grimberghs interpelleert de collegleden Smet en Huytebroeck, die toezicht houden op de OCMW's en dus ook op de ziekenhuisverenigingen op basis van hoofdstuk 12bis van de OCMW-wet.*

Aangezien hij bezorgd is over de financiële impact, had hij beter de heer Cerexhe geïinterpelleerd.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Ik had het over het financieel beheer! Dat is wat anders.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Over de gevolgen van dit akkoord voor het gewest, moet u de ministers Vanhengel en Cerexhe ondervragen.*

IRIS is een vereniging van OCMW's en dus een autonome overheidsdienst onder toezicht. Het is normaal dat deze vereniging besprekingen voert en daarbij waren conform de regels regeringscommissarissen aanwezig. De toezichthoudende overheid was dan ook voldoende geïnformeerd.

Er is misschien meer dialoog nodig over de

commissaires du gouvernement étaient bien présents lors des réunions qui ont présidé à la décision sur cet accord. Les autorités de tutelle ont donc bien été dûment informées.

Là où il faudrait peut-être davantage de dialogue, de réunions sérieuses et de contacts suivis, c'est justement sur l'aspect de financement, notamment des infrastructures. Nous ne sommes plus alors en tutelle générale administrative, mais nous sommes en contrôle de subventions des travaux subsidiés.

M. Grimberghs, c'est vous qui parlez des conséquences pour les finances publiques de l'accord, notamment de l'appel qui sera fait à du financement pour les infrastructures prévues dans cet accord.

M. Denis Grimberghs.- Madame, que vous comprenez autre chose que ce que j'ai dit, c'est votre responsabilité, mais moi je m'adresse bien aux ministres précités.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Sur le financement des infrastructures et sur les conséquences de cet accord sur le financement des infrastructures, je voudrais quand même souligner que, dans l'état actuel des choses, des investissements avaient été décidés mais doivent encore faire l'objet d'ordonnancements et sont actuellement bloqués par le ministre Vanhengel. Je pense notamment à l'investissement prévu pour les services d'oncologie pédiatrique d'Ixelles. Je trouve cela honteux. Nous sommes pratiquement à la fin de l'année !

De même, un rattrapage est à réaliser sur la mauvaise tendance dans la répartition entre le secteur public et le secteur privé hospitalier en matière d'investissements et d'infrastructures ; cela ne se fait pas. Le secteur privé est donc outrageusement privilégié de fait par rapport au secteur public. Si l'on parle des conséquences financières pour la Région des décisions prises, je souhaite que l'on parle de l'ensemble.

Deux. Pourquoi l'ULB et non la VUB ? Tout simplement parce que la VUB, qui a été sollicitée, a eu quelques difficultés à apprécier la situation en interne avec des hésitations quant à la meilleure formule. IRIS a évidemment sollicité la VUB et les contacts sont maintenus. Après plusieurs hésitations, la VUB a envisagé d'abord une

financiering, vooral van de infrastructuur. We hebben geen algemeen administratief toezicht meer, maar we controleren nog steeds de subsidiëring van bepaalde werken.

Mijnheer Grimberghs, u zegt zelf dat het akkoord betekent dat er meer geld zal worden gevraagd van het gewest, voor de infrastructuur.

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *U begrijpt mij verkeerd. Ik richt mij wel degelijk tot deze ministers.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (*in het Frans*).- *De beslissing om te investeren in de infrastructuur, zoals overeengekomen in het akkoord, is genomen, maar de uitvoering van deze beslissing wordt geblokkeerd door minister Vanhengel. Ik denk met name aan de diensten oncologie en pediatrie in Elsene. Dat is schandalig.*

De investeringen in ziekenhuizen worden verdeeld tussen de openbare en de privé-sector. Dat is een onaanvaardbare bevoordeeling van de privé-sector. Als we praten over de financiële gevolgen van de beslissingen, moeten we over alles praten.

De VUB heeft zich niet bij het samenwerkingsverband aangesloten omdat daar interne onenigheid over was. De VUB is echter wel benaderd en er zijn nog steeds contacten tussen de IRIS-koepel en de VUB. De VUB heeft verschillende samenwerkingsverbanden overwogen en we hopen dat de onderhandelingen alsnog een concreet resultaat opleveren.

Niets verhindert een bicomunautaire instelling om akkoorden af te sluiten met een monocommunautair ziekenhuis. Wie tegen dergelijke akkoorden gekant is, moet zich ook verzetten tegen akkoorden tussen het AZ-VUB en de IRIS-koepel. Dat zou absurd zijn. Iedereen heeft er belang bij om op een rationele manier met elkaar samen te

tripartite, ensuite une tripartite additionnée à la bipartite actuelle ou encore une bipartite parallèle à la bipartite actuelle. On en est là et toutes les portes sont encore ouvertes. Le dialogue est donc maintenu et nous espérons qu'il aboutira à quelque chose de concret entre IRIS et la VUB.

Trois. La problématique 'monocommunautaire - bicommunautaire'. Je suis désolée, mais rien n'interdit à une structure bicommunautaire de passer des accords avec une institution monocommunautaire. Si vous vous opposez à ce genre de démarche, vous vous opposez aussi à des accords privilégiés entre l'AZ-VUB et IRIS. Ce serait absurde, car tout le monde a intérêt à rationaliser, additionner et perfectionner les moyens des uns et des autres plutôt que travailler comme "Corne d'Aurochs" en "refusant le secours de la thérapeutique si c'est à un Allemand qu'on doit le médicament".

Je dois demander qu'on comprenne bien qu'additionner les moyens en oncologie de Bordet à l'expertise et les moyens de recherche scientifique d'Erasme est, a priori, une bonne idée. Faire du dépistage global est une bonne idée. Faire de l'Hôpital Universitaire Des Enfants Reine Fabiola (HUDERF) le pôle de référence en matière pédiatrique est également une bonne idée.

A ce stade, il s'agit d'un accord-cadre. Je répète que les portes restent ouvertes, le dialogue est maintenu et la volonté existe d'aboutir afin de mener le même type de démarches avec l'AZ-VUB.

Craindre que la proximité de Bordet et d'Erasme ne mène à la francisation de Bordet frise au complexe d'infériorité. Vu différemment, cette nouvelle donne pourrait au contraire aider Erasme à avoir une capacité d'accueil en néerlandais, car Bordet est une institution bicomunautaire.

La volonté, notamment du ministre Vanhengel, de faire en sorte que tous les hôpitaux - indépendamment du fait qu'ils relèvent du mono ou du bicomunautaire - soient capables d'accueillir la patientèle dans les deux langues serait ainsi considérée de façon concrète.

Notamment pour améliorer l'accueil dans les deux langues, je souhaite qu'un accord soit possible avec l'AZ-VUB. J'espère aussi que l'on ne viendra

werken.

Het is een goede zaak dat de deskundigheid van het Bordet-instituut inzake oncologie een goede aanvulling vormt op de expertise en het wetenschappelijk onderzoek van het Erasmusziekenhuis, net zoals het een goed idee is om alle expertise inzake kindergeneeskunde samen te brengen in het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola (UKZKF).

De vrees dat de nabijheid van het Bordet-instituut en het Erasmusziekenhuis tot een verfransing zou leiden, is ongegrond. Integendeel: het zou er zelfs voor kunnen zorgen dat de Nederlandstalige opvang van het Erasmusziekenhuis verbeterd. Het Bordet-instituut is immers een bicomunautaire instelling.

Minister Vanhengel en anderen willen ervoor zorgen dat alle ziekenhuizen, of ze nu bi- of monocommunautair zijn, hun patiënten zowel in het Frans als in het Nederlands kunnen opvangen.

Ik hoop op een akkoord met het AZ-VUB om het onthaal in beide talen te verbeteren. Ik hoop ook dat dit niet onderuit wordt gehaald met het argument dat een bicomunautaire instelling geen akkoord mag afsluiten met een instelling van één gemeenschap.

pas nous dire qu'une institution bicommunautaire ne peut pas conclure d'accord avec une institution monocommunautaire, car alors, un accord avec l'AZ-VUB ne serait pas possible. Celui-ci serait grandement bénéfique à certains égards, et en particulier sur le plan linguistique.

M. le président. - La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais). - *Au risque de l'étonner, je partage le point de vue de ma collègue Mme Quix, mais certainement pas celui de mes collègues francophones, pour qui la violation de la Constitution et de la législation linguistique ne sont que des questions "d'autonomie locale".*

Ceux-ci, comme toujours, s'intéressent aux financements. Chacun sait combien le gouvernement bruxellois éprouve des difficultés à boucler son budget. D'où viendront les fonds cette fois-ci ?

Il ne s'agit pas d'une discussion théorique, car l'accord-cadre peut avoir des conséquences désastreuses pour les patients néerlandophones qui se rendent à l'hôpital Bordet et qui, pour certains examens, sont renvoyés aux services unilingues de l'ULB où ils ne seront pas traités dans leur propre langue.

Comme le soulignait M. Vanraes, l'élaboration et l'adoption de l'accord-cadre se seraient déroulées dans des circonstances douteuses. Je parle ici de la mise à l'écart volontaire de l'AZ-VUB, représentée par le recteur de la VUB au sein du Conseil d'administration de la faîtière. La VUB n'a jamais été impliquée dans les négociations entre l'ULB et IRIS. En outre, le sujet en question aurait été annoncé et adopté selon un ordre du jour discutable.

Il me paraît superflu d'alerter la presse quant à cette désastreuse situation. En revanche, il est fondamental de s'enquérir au sein de cet hémicycle de l'opinion du gouvernement en la matière. Quant aux mesures à suivre, vous n'êtes pas suffisamment exigeante, Mme Quix, contrairement à M. Béghin qui n'a pas hésité à traiter de menteur M. Mayeur, le président socialiste du CPAS et de la faîtière, au sujet de ces irrégularités linguistiques dans les hôpitaux bruxellois.

De voorzitter. - De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison. - Het zal mijn collega mevrouw Quix misschien verbazen, maar ik kan mij volledig aansluiten bij de inhoud van haar interpellatie. Niet zozeer bij die van mijn Franstalige collega's, die nergens een probleem zien in de schending van de grondwet en de taalwetgeving van openbare orde. Ze trachten dit onder tafel te vegen met het argument van de 'lokale autonomie', wat onaanvaardbaar is.

Zoals steeds zijn mijn Franstalige collega's geïnteresseerd in de financiering. Nu bekend is geworden dat de Brusselse regering de begroting niet rond krijgt, is het mij alleszins niet duidelijk waar deze keer het geld vandaan moet komen.

Het gaat hier niet over een theoretische discussie, want het raamakkoord kan nefaste gevolgen hebben voor Nederlandstalige patiënten die zich wenden tot het Bordet-ziekenhuis en die voor bepaalde algemene onderzoeken doorverwezen zullen worden naar de eentalige ULB-diensten, waar ze waarschijnlijk niet meer in hun eigen taal bediend kunnen worden.

Zoals aangegeven door mijn collega Vanraes zou de totstandkoming van de constructie en de goedkeuring van het raamakkoord overigens in dubieuze omstandigheden verlopen zijn. Ik bedoel dan concreet het bewust buitenspel zetten van het AZ-VUB, vertegenwoordigd door de VUB-rector in de raad van bestuur van de IRIS-koepel. De VUB is op geen enkel moment bij de onderhandelingen tussen de ULB en IRIS betrokken geweest. Bovendien zou de materie aangekondigd en goedgekeurd zijn onder een dubieus agendapunt.

Ik volg dus wel collega Quix in haar kritiek op de raamovereenkomst. Het heeft echter geen zin om in de pers te klagen dat dit weer een brug te ver is, maar voor de rest in dit halfronde alleen te informeren naar het standpunt van de regering terzake. Ik vind dat nogal braafjes, mevrouw Quix.

Vu le constat établi par le Conseil de l'Europe concernant la non-application de la législation linguistique, vu la francisation accrue du milieu hospitalier menée par M. Mayeur au mépris de la Constitution et de la législation linguistique, le gouvernement peut difficilement pratiquer à nouveau la politique de l'autruche.

Mme Quix aurait dû exiger le licenciement de M. Mayeur de la présidence de la faîtière. Appliquer la législation linguistique et assurer un traitement digne aux patients néerlandophones constituerait le seul geste crédible posé par ce gouvernement.

U gaat volgens mij absoluut niet ver genoeg in het nemen van conclusies of het eisen van passende maatregelen. Dan hoorde ik liever de iets straffere taal van collega Béghin, die onlangs nog op TV-Brussel in verband met de onwettige taaltoestanden in de Brusselse ziekenhuizen Yvan Mayeur, de voorzitter van PS-signatuur van het OCMW en de IRIS-koepel, een leugenaar noemde. Het lijkt wel alsof tegenwoordig de PS grossiert in leugenaars.

Gelet op de overigens overbodige vaststellingen van de Raad van Europa omtrent de niet-toepassing van de taalwetgeving en de manier waarop de heer Mayeur nu weer bewust de verfransing van de ziekenhuizen verder wil bewerkstelligen in strijd met de grondwet en de taalwetgeving van openbare orde, kan de regering moeilijk opnieuw de kop in het zand steken. Deze laatste ontwikkelingen bewijzen eens te meer hoe Fransdol sommige beleidslieden zijn.

Wat mevrouw Quix had moeten doen, zal ik dan maar doen, namelijk zonder omwegen het ontslag eisen van Yvan Mayeur als voorzitter van de IRIS-koepel. Dit is het enige geloofwaardige signaal van deze regering dat het haar menens zou zijn de taalwetgeving toe te passen en de Vlaamse patiënten correct te behandelen.

M. le président. - La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet. - L'accord-cadre est un accord dont l'importance sur le plan de la politique et de la stratégie globale en matière hospitalière n'échappe à personne, comme en témoigne le nombre d'intervenants dans ce débat, mais il y a malgré tout un certain nombre d'incertitudes concernant la mise en œuvre de l'accord. C'est sur ces incertitudes que je souhaiterais interroger les ministres.

Premièrement, la convention-cadre prévoit que l'Institut Bordet reprendra, après reconstruction sur le campus d'Anderlecht, l'ensemble de l'activité oncologique actuelle de l'Institut et de l'hôpital académique Erasme. Pour répondre aux ambitions des auteurs de l'accord-cadre, la convention stipule que l'Institut disposera d'une taille optimale et que sa capacité d'accueil sera portée de 150 à au moins 200 lits, avec un maximum envisagé de 250 lits.

La question se pose de savoir comment sera réalisé

De voorzitter. - De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet (in het Frans). - *De raamovereenkomst is erg belangrijk voor het ziekenhuisbeleid, maar er heerst onzekerheid over de uitvoering ervan.*

Volgens de overeenkomst zal het Bordetinstituut, heropgebouwd op de campus te Anderlecht, de oncologische activiteiten overnemen van het Instituut en het Erasmusziekenhuis. De capaciteit van het instituut wordt uitgebreid van 150 tot minstens 200 en maximaal 250 bedden.

Hoe zal dit in de praktijk verlopen? Die bedden komen niet noodzakelijk allemaal van het Erasmusziekenhuis. Volgens de overeenkomst kan het globale ziekenhuisplan, waaronder ook de oncologische sector valt, enkel slagen op voorwaarde van een rationalisatie van de ziekenhuizen, door een selectieve sluiting en overdracht van bedden.

l'apport à l'Institut Bordet de ces lits supplémentaires. Rien ne permet a priori de conclure que le transfert de lits n'aura lieu qu'entre l'Institut et l'hôpital académique Erasme, dans la mesure où il est stipulé dans la convention que la mise en œuvre du projet hospitalier global, plus large il est vrai que le secteur d'oncologie, mais l'incluant néanmoins, ne pourra s'opérer qu'en rationalisant les sites hospitaliers, en pratiquant une fermeture sélective de lits et un transfert sélectif de lits.

Vu que tout le réseau IRIS est concerné par la convention-cadre en raison même de la présence parmi les parties de l'association faîtière IRIS et de la portée de certaines dispositions, ne faut-il pas craindre que l'accroissement de capacité de l'Institut Bordet implique une suppression correspondante de lits pour les hôpitaux de l'ensemble du réseau ? En outre, même si la fusion des activités oncologiques n'est formellement prévue qu'entre les deux hôpitaux qui coexisteront sur le campus d'Anderlecht, quels seront les effets réels de la convention-cadre sur l'activité oncologique des autres composantes du réseau IRIS, malgré l'affirmation dans la convention de la préservation de synergies avec les autres hôpitaux du réseau IRIS ?

Rien ne permet, me semble-t-il, sauf si les ministres peuvent me rassurer à cet égard, d'affirmer qu'il n'y aura pas d'autres effets pervers ou induits sur le fonctionnement et l'organisation d'autres hôpitaux du réseau comme des suppressions de lits ou des réductions d'activités avec des conséquences qui pourraient en résulter en termes de financement et de gestion. Tient-on compte des intérêts de l'ensemble des parties du réseau et non uniquement de l'intérêt de la seule ULB qui dirigera et gérera dorénavant l'institut Bordet ?

Deuxième question : hormis les cas spécifiques de l'institut Bordet et de l'HUDERF auxquels Mme Mouzon a fait allusion tout à l'heure, la convention-cadre évoque la rationalisation des sites hospitaliers et, comme je l'ai dit, la fermeture et le transfert d'un certain nombre de lits. Là encore, ne craint-on pas la perte de certaines activités qui seraient susceptibles - notamment pour l'hôpital Bracops à Anderlecht - d'affecter la pérennité de ces hôpitaux, à moins qu'il n'y ait déjà des compensations ou des transferts d'activités

Aangezien de IRIS-koepel het akkoord mee ondertekend heeft, slaat het akkoord op heel de koepel. Beteekt een grotere capaciteit voor het Instituut niet dat er elders in het netwerk evenveel bedden moeten verdwijnen? Formeel staat in de overeenkomst alleen de fusie van de twee oncologische diensten die op de campus Anderlecht gehuisvest zullen zijn. Wat zullen echter de gevolgen zijn voor de oncologische activiteiten van de andere IRIS-ziekenhuizen?

Kunnen de ministers garanderen dat er geen perverse effecten zullen zijn voor de organisatie en werking van de andere ziekenhuizen in het netwerk, zoals de afbouw van bedden of van activiteiten, met alle gevolgen vandien voor de financiering en het beheer? Houdt u wel rekening met het algemeen belang en niet alleen met het belang van de ULB die het Bordetinstituut voortaan zal beheren?

Naast de specifieke gevallen waarnaar verwezen werd door mevrouw Mouzon, streeft het akkoord naar een rationalisering van de ziekenhuisenites door een afbouw of overdracht van bedden. Komt daardoor het voortbestaan van sommige ziekenhuizen, zoals het Bracopsziekenhuis, niet in gevaar?

Een vermindering van de activiteiten en van het aantal bedden is dus mogelijk voor bepaalde IRIS-ziekenhuizen. Welke ziekenhuizen zullen het meest getroffen worden? Worden hun financiën bedreigd door deze nieuwe financieringswijze? Op welke domeinen zullen bijvoorbeeld het Medisch Centrum Paul Brien, Molière-Longchamp en Bracops hun medische activiteiten kunnen voortzetten?

Een synergie tussen instellingen die van verschillende overheden afhangen, zoals het Bordetinstituut (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) en het Erasmusziekenhuis (Franse Gemeenschap), is juridisch mogelijk. Zo'n synergie kan soms leiden tot een samensmelting van alle departementen die niet met de medische praktijk of met wetenschappelijk onderzoek bezig zijn. Is dat verenigbaar met de financieringsvoorwaarden van de nieuwe juridische structuur van het Bordetinstituut op basis van hoofdstuk 12 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn? Bestaat het risico niet dat geld dat door de

négociés dans d'autres domaines ?

Par rapport à la mise en oeuvre de la politique de rationalisation de l'offre médicale, on sait - et je suppose que vous ne le démentirez pas - qu'il pourrait y avoir une réduction d'activités et donc de lits pour certains hôpitaux du réseau IRIS. Savez-vous déjà quels seront les hôpitaux qui pourraient être les plus affectés par cette restructuration du réseau ? D'autre part, à la suite de la modification de leur mode de financement, la survie financière de ces hôpitaux pourrait-elle être menacée ? Je pense notamment aux conséquences à moyen et long terme pour le centre hospitalier Paul Brien, Molière-Longchamp et Bracops une fois encore. Sait-on déjà les domaines pour lesquels ces hôpitaux vont pouvoir continuer à exercer leurs activités médicales ?

La troisième question a déjà été évoquée par Mme Mouzon. Il est évidemment juridiquement possible de développer des synergies entre des institutions qui relèvent d'autorités publiques différentes : la Commission communautaire commune pour l'institut Bordet et la Communauté française pour Erasme. Quelle peut être la portée de ces synergies qui pourront parfois aller jusqu'à la fusion de la plupart des départements autres que ceux qui sont consacrés à la pratique médicale et à la recherche scientifique ? Cela vous paraît-il compatible avec les exigences de financement de la nouvelle structure juridique de l'institut Bordet fondée sur la disposition du chapitre 12 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS ? Pour être plus précis encore, n'y a-t-il pas un risque que des moyens financiers issus du secteur communautaire et attribués en propre à Bordet ne soient demain affectés de facto à des activités administratives logistiques de l'hôpital Erasme ? L'ULB étant, comme on le sait, une institution monocommunautaire, avez-vous déjà prévu une série de garde-fous pour éviter les difficultés en la matière ?

Dernier élément spécifique à ce domaine : il est prévu expressément dans la loi sur les hôpitaux que chaque hôpital doit disposer d'une direction propre. Par conséquent, nous sommes aujourd'hui dans une situation où ce sont les mêmes personnes qui assurent la direction administrative de l'institut Bordet et de Saint-Pierre. Si je ne me trompe, un mi-temps a été mis en oeuvre pour Saint-Pierre et pour Bordet. Demain, dans le cadre de ce

bicomunautaire sector voor Bordet wordt bestemd, uiteindelijk aan activiteiten van het Erasmusziekenhuis wordt besteed? Hoe wordt dat vermeden?

De wet op de ziekenhuizen bepaalt uitdrukkelijk dat elk ziekenhuis een eigen directie moet hebben. Nu hebben het Bordetinstituut en het Sint-Pietersziekenhuis hetzelfde bestuur. Als gevolg van het akkoord zal blijkbaar de directeur van het Erasmusziekenhuis de directie van het Bordetinstituut waarnemen. Is dit wel wettelijk?

De raamovereenkomst wil ook minder IRIS-toezicht, om "rekening te houden met de rol en de financiële belangen van de ULB". Blijft er nog wel iets over van het toezicht?

Zoals gezegd, zal dit globale project alle IRIS-ziekenhuizen raken. Had u niet beter een vertegenwoordiger van elk ziekenhuis uitgenodigd om te zetelen in het strategische comité?

regroupement d'activités de la convention-cadre, la fonction de la direction sera exercée - si j'ai bien compris - par le directeur de l'hôpital Erasme et il n'y aura donc plus de lien de subordination entre ce directeur et le conseil d'administration de l'hôpital Bordet. Ma question n'est pas du tout polémique : est-ce conforme à la loi sur les hôpitaux ?

Par ailleurs, la convention-cadre prévoit un allègement de la tutelle d'IRIS de manière - et je cite la convention - à "tenir compte de la présence de l'ULB dans les organes d'administration et de gestion et des intérêts financiers que l'université y engagera". Dans les faits, que va-t-il rester de cette tutelle IRIS ? Les allègements préconisés ne vont-ils pas avoir pour effet de vider cette tutelle de sa substance ? Je souhaiterais pouvoir être rassuré à cet égard.

Enfin, l'on sait que la mise en oeuvre de ce projet médical global est susceptible d'affecter l'ensemble des hôpitaux du réseau IRIS, comme je l'ai dit tout à l'heure. N'aurait-il pas été préférable de désigner un représentant de chacun de ces hôpitaux au sein du comité stratégique, de manière à pouvoir assurer la prise de participation de l'ensemble des hôpitaux du réseau à ce comité stratégique ?

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *En effet, l'accord conclu entre l'association faîtière IRIS et l'ULB est préoccupant.*

Selon un article paru dans le Journal du Médecin, le financement des futures structures restera à charge de la structure IRIS, mais aussi de la Région bruxelloise.

Le Collège réuni a-t-il donné son aval à cette collaboration ?

Quel en est l'impact financier ?

Quels coûts engendrera la revalorisation du statut du médecin généraliste au sein de la structure IRIS ?

Face à la tendance manifeste de séjours hospitaliers moins longs, il faut réduire le nombre

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik sluit me graag aan bij de eerste drie interpellanten. De overeenkomst tussen de IRIS-koepel en ULB is inderdaad zorgwekkend.

In een artikel in de Franstalige artsenkant stond terloops vermeld dat de financiering van de toekomstige structuren ten laste zal blijven van het IRIS-netwerk, maar ook van het Brussels Gewest.

Is deze samenwerking er gekomen met instemming van het Verenigd College?

Wat is de financiële impact van de samenwerking?

Er is sprake van een herwaardering van het statuut van de geneesheer binnen het IRIS-netwerk. De lonen zouden op het niveau komen van de artsen van het Erasmusziekenhuis. Wat zal dat kosten?

de lits dans les hôpitaux.

Quand une rationalisation des hôpitaux publics bruxellois interviendra-t-elle ?

En 1989, tous les hôpitaux ont pu choisir leur statut, relevant soit de la Communauté française, soit de la Communauté flamande, soit d'aucune appartenance communautaire.

Mon groupe souhaite le maintien d'un statut bicommunautaire. La collaboration avec un hôpital unilingue implique un choix communautaire.

Mme Anne-Sylvie Mouzon. - Mais que racontez-vous donc ? Le choix concernait uniquement les hôpitaux privés. Les hôpitaux publics du CPAS n'ont pas le choix : en vertu de la loi linguistique, ils doivent être bilingues et bicommunautaires. Un hôpital universitaire de la Communauté flamande doit être monocommunautaire. Un hôpital universitaire de la Communauté française aussi.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais). - *Qu'en est-il du financement ? La Région bruxelloise financera-t-elle également un hôpital unilingue ?*

Mme Anne-Sylvie Mouzon. - Je vous parle des ministres qui ont la politique hospitalière dans leurs attributions, pas des ministres de tutelle. Et, justement, ces ministres ne sont pas là !

M. le président. - Mme Mouzon, vous n'avez pas la parole ! La parole est Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais). - *Je ne joue pas un jeu communautaire.*

Dans la mesure où une association faîtière d'hôpitaux bicommunautaire collabore avec un hôpital monocommunautaire, le Collège réuni - et

Minder ziekenhuisbedden zijn noodzakelijk, want ook de privé-sector herstructureert en de tendens gaat duidelijk in de richting van minder lange ziekenhuisverblijven en meer thuiszorg.

Wanneer komt er een rationalisering van de Brusselse openbare ziekenhuizen?

Een tijd geleden kwamen er in de commissie voor Gezondheid weinig of geen antwoorden op de vragen van mijn fractie.

In 1989 werd aan alle ziekenhuizen gevraagd welk statuut zij wilden. Er was keuze tussen de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, ofwel géén gemeenschapsaanhorigheid.

Mijn fractie wil dat er een bicommunautair statuut behouden blijft. De samenwerking van de IRIS-ziekenhuizen met een ééntalig ziekenhuis houdt een gemeenschapskeuze in.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans). - *Wat vertelt u toch ? Het gaat enkel over privé-ziekenhuizen. De OCMW-ziekenhuizen moeten krachtens de taalwetgeving tweetalig en bicommunautair zijn. De Vlaamse en Franstalige universitaire ziekenhuizen zijn uitsluitend monocommunautair.*

Mevrouw Brigitte De Pauw. - Ik zou graag van het Verenigd College vernemen hoe het zit met de financiering. Zal het Brussels Gewest dan ook een ééntalig ziekenhuis financieren?

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans). - *Ik heb het over de ministers die bevoegd zijn voor de ziekenhuizen, niet over de ministers die de voogdij uitoefenen. Uitgerekend eerstgenoemden zijn niet aanwezig.*

De voorzitter. - Mevrouw Mouzon, u hebt het woord niet! Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw. - Ik speel geen communautair spelletje. Mijn vraag aan het Verenigd College is klaar en duidelijk. Een bicommunautaire ziekenhuiskoepel gaat een samenwerking aan met een gemeenschapsgebonden ziekenhuis. Is het Verenigd College - en

la Région - envisagent-ils de financer ces hôpitaux monocommunautaires ?

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais). - *L'ordonnance du 22 décembre 1995 rend l'association faîtière IRIS responsable, en tant qu'organe de coordination, de la stratégie du réseau IRIS.*

L'association faîtière IRIS doit développer un projet hospitalier global au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, permettant aux hôpitaux IRIS, à l'ULB et à la VUB de travailler de concert à l'amélioration de la qualité des soins, au maintien de l'ancrage urbain et au progrès de la recherche clinique et fondamentale au niveau européen. L'association collabore actuellement avec la VUB et l'ULB. La VUB coopère avec le CHU Brugmann au sein d'une association, dans le cadre de la loi fédérale relative à l'organisation de la chirurgie cardiaque.

L'accord-cadre entre l'association faîtière IRIS, l'ULB, la Ville de Bruxelles, le CPAS de Bruxelles et l'hôpital Erasme a été débattu au sein du conseil d'administration le 29 septembre 2005. Il a été décidé que l'association faîtière envisagerait une collaboration avec la VUB sur le plan de la pédiatrie et de la chirurgie cardiaque. Un accord-cadre interne d'IRIS a été approuvé et à nouveau débattu lors du conseil d'administration du 9 novembre 2005, en présence du représentant de la VUB. Des réunions de travail sont prévues en vue du positionnement stratégique de la VUB. Tous les partenaires ont approuvé l'accord-cadre. Le Collège réuni n'était pas impliqué dans l'établissement de l'accord.

L'invitation à la réunion a été envoyée aux membres du conseil d'administration le 9 septembre 2005, annonçant que la réunion du 28 septembre était reportée au 29 septembre à 17h.

Les documents préparatoires ont été envoyés aux membres le 23 septembre, à l'exception des documents relatifs à l'accord-cadre, qui n'ont été envoyés que le 27 septembre. Le point était inscrit à l'ordre du jour sous la dénomination suivante : Point 2 - Négociations avec l'ULB - Etat de la

ook het gewest, zoals we vaak merken - van plan om deze gemeenschapsgebonden ziekenhuizen te financieren?

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College. - De Interhospitalenkoepel voor de Regio voor Infrastructurele Samenwerking, kortweg de IRIS-koepel, is op basis van de ordonnantie van 22 december 1995 als coördinatieorgaan verantwoordelijk voor de strategie van het IRIS-net.

De IRIS-koepel streeft naar een globaal ziekenhuisproject op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarbij de IRIS-ziekenhuizen, de ULB en de VUB als complementaire partners werken aan de verbetering van de zorgkwaliteit, het behoud van de stedelijke verankering en de verbetering van het klinisch en fundamenteel onderzoek op Europees niveau. Hiertoe werkt de IRIS-koepel vandaag samen met zowel de VUB als de ULB. Voor de VUB verwijzen we naar de bestaande bilaterale akkoorden op niveau van hartchirurgie, neurochirurgie, radiotherapie en met betrekking tot de benoeming van geneesheren. Zo werkt de VUB vandaag met UVC Brugmann samen in een associatie in het kader van de federale wet op de organisatie van de hartchirurgie.

De raamovereenkomst tussen de IRIS-koepel, de ULB, de stad Brussel, het OCMW van Brussel en het Erasmusziekenhuis werd op 29 september 2005 besproken in de raad van bestuur van de IRIS-koepel. Er is toen onder meer gezegd dat de IRIS-koepel overleg zal aanknopen met de rector van de VUB over samenwerking met het IRIS-net op het vlak van pediatrie en hartchirurgie. Dit overleg is al van start gegaan. Tevens wordt de goedkeuring van een intern raamakkoord van IRIS besproken en noodzakelijk geacht bij de uitvoering. Op de raad van bestuur van 9 november 2005 werd de raamovereenkomst opnieuw besproken in aanwezigheid van de VUB-vertegenwoordiger en zijn er werkvergaderingen gepland met het oog op de strategische positionering van de VUB. De gedachten gaan in de eerste plaats uit naar het in kaart brengen van de doorverwijzing van patiënten, een overeenkomst inzake hartchirurgie en samenwerking rond medische activiteiten. Alle partners hebben

situation.

La VUB n'est pas représentée dans le conseil d'administration de l'Hôpital Universitaire des Enfants Reine Fabiola (HUDERF), ni dans l'Institut Jules Bordet, dont les statuts datent de 1996.

L'accord-cadre bilatéral avec l'ULB prévoit que l'ULB élargisse sa référence pédiatrie via l'hôpital des enfants et qu'elle assume une part de 49%, conformément à la loi organique sur les CPAS. L'onco-hématologie pédiatrique reste aux mains de l'HUDERF.

L'Institut Bordet est hébergé par Erasme en tant que centre de référence, pour augmenter la performance de l'organisation de la recherche fondamentale et clinique. La part de l'ULB est portée à 49%.

Concrètement, l'accord signifie que l'ULB est proportionnellement responsable de la prise en charge du résultat. L'article 125 de la loi organique sur les CPAS prévoit que : "Lorsqu'une association est formée en vue de l'exploitation d'un hôpital ou d'une partie d'un hôpital, les personnes de droit public disposent de la moitié au moins des voix dans les différents organes d'administration et de gestion de l'association."

Les associations concernée par l'accord-cadre restent donc des personnes de droit public, ce qui ne change rien au caractère biconnunautaire.

En vertu de l'accord gouvernemental de la Commission communautaire commune de juillet 2004, la reconstruction de l'Institut Bordet est reprise dans le programme d'investissements pour les infrastructures hospitalières. Pour cette problématique, je vous renvoie aux membres des Collèges respectifs en charge de la Santé et au plan d'investissements qui sera soumis au Collège réuni.

La construction d'un centre de Dépistage global est prévue sur le site de l'actuel Institut Bordet, après le déménagement de ce dernier.

La concertation est engagée avec le SPF Santé publique pour le financement de ce centre. Le gouvernement s'engage à replacer au sein du réseau IRIS-ULB tous les travailleurs victimes de

intussen het raamakkoord goedgekeurd. Het Verenigd College is niet tussenbeide gekomen en was niet betrokken bij de opmaak van de overeenkomst.

Wat betreft de voorbereiding van de vergadering waarop de raamovereenkomst is besproken, uit de gegevens van de IRIS-koepel blijkt dat er op 9 september 2005 een uitnodiging werd verstuurd naar de leden van de raad van bestuur met de mededeling dat de vergadering gepland op 28 september werd uitgesteld tot 29 september om 17.00 uur.

De begeleidende documenten voor deze vergadering werden aan de leden bezorgd op 23 september, met uitzondering van de documenten betreffende de raamovereenkomst, die pas op 27 september werden verzonden. Het punt stond op de agenda met de volgende omschrijving: Punt 2 - Onderhandelingen met ULB - Stand van zaken.

De VUB is heden niet vertegenwoordigd in de raad van bestuur van het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola, noch in die van het Jules Bordet Instituut, waarvan de statuten dateren van 1996.

De bilaterale raamovereenkomst met de ULB houdt in dat de ULB haar referentie pediatrie volledig uitbouwt via het kinderziekenhuis en dat zij conform met de organieke OCMW-wetgeving een aandeel van 49 procent op zich neemt. In dit verband blijft de pediatriche onco-hematologie in handen van het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola.

Als referentiecentrum wordt Bordet ondergebracht bij Erasmus. Dat moet de organisatie van de fundamentele en klinische research performanter maken. Het aandeel van de ULB wordt op 49 procent gebracht.

Concreet betekent het akkoord dat de ULB ook telkens evenredig verantwoordelijk wordt voor de tenlasteneming van het resultaat. Bij de opstelling van het raamakkoord zal worden toegezien op de strikte toepassing van hoofdstuk 12 van de organieke OCMW-wet betreffende de oprichting van verenigingen met een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Artikel 125 stelt meer bepaald: "Wanneer een vereniging wordt opgericht met het oog op het exploiteren van een ziekenhuis

la reconversion et de la fermeture.

Des moyens seront affectés à une modification des statuts des généralistes, en concertation avec les représentants des médecins. Dans ce cadre, on tiendra également compte de la politique menée par les hôpitaux publics en vue de leur assainissement et de leur équilibre financier.

S'agissant d'un accord-cadre, des groupes de travail doivent l'examiner dans les détails.

(poursuivant en français)

Il est prématuré de répondre aujourd'hui à toutes les questions concrètes, puisque le groupe de travail doit encore achever sa mission. C'est par la présence des commissaires du gouvernement du Collège réuni que nous exerçons la tutelle administrative sur la structure faîtière IRIS. Evidemment, nous nous engageons à suivre de près la mise en oeuvre de ces accords-cadre. Le Collège réuni va adresser un courrier à IRIS pour demander d'expliquer le plan financier. Nous n'avons pas de données concrètes sur celui-ci puisqu'elles ne sont pas encore rédigées. Il ne s'agit pas d'une question qui ne touche que ma collègue et moi-même, mais nos deux collègues en particulier et nous allons demander les données financières par écrit.

(poursuivant en néerlandais)

Le Collège réuni y veillera. La concertation avec la VUB débutera le 29 novembre dans un climat, nous l'espérons, propice à une plus grande collaboration et à la qualité des soins prestés.

Ceci étant, nous devrons réévaluer à l'avenir les structures de l'association faîtière IRIS.

of van een gedeelte van een ziekenhuis, beschikken de openbare rechtspersonen over minstens de helft van de stemmen in de verschillende bestuurs- en beheersorganen van de vereniging."

De verenigingen die bij de huidige raamovereenkomst zijn betrokken, blijven dus openbare rechtspersonen en er verandert niets aan hun biconnunautair karakter.

Het regeerakkoord van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van juli 2004 stelt dat de wederopbouw van het Jules Bordet-instituut, een internationaal referentiecentrum inzake oncologie, in het investeringsprogramma voor ziekenhuisinfrastructuur wordt opgenomen. Voor deze problematiek verwijst ik naar de collegeleden bevoegd voor Gezondheid en naar het investeringsplan dat aan het Verenigd College zal worden voorgelegd.

Op de site van het huidige Jules Bordet-instituut wordt na de verhuis de uitbouw van een centrum voor Globale Opsporing gepland, een vereniging conform hoofdstuk 12 van de OCMW-wetgeving.

Voor de financiering van dit centrum wordt overleg gepleegd met de FOD Volksgezondheid. Met het oog op de noodzakelijke investeringen kunnen de betrokken partijen beschikken over middelen ter compensatie van de sluiting van bedden en de reconversie van sommige kentekens. De overheid verbindt er zich toe alle werknemers voor wie de reconversie- en sluitingsplannen gevonden hebben, binnen het IRIS-ULB-net een nieuwe plaats te geven, onder voorwaarden die met vertegenwoordigers van de werknemers zullen worden afgesproken.

Er zullen middelen worden uitgetrokken voor een wijziging van de statuten van de geneesheren in overleg met de artsenvertegenwoordigers. In dit verband wordt ook rekening gehouden met het beleid dat de openbare ziekenhuizen voeren met het oog op hun gezondmaking en hun financieel evenwicht.

Ik benadruk dat het gaat om een raamovereenkomst. Werkgroepen moeten de details uitdiepen en het akkoord invullen.

(verder in het Frans)

De werkgroep heeft haar taak nog niet voltooid. Het is dus te vroeg om alle concrete vragen te beantwoorden. Het Verenigd College oefent via regeringscommissarissen administratief toezicht uit op de IRIS-koepel en op de uitvoering van de raamovereenkomsten. Het Verenigd College zal IRIS verzoeken om een schriftelijk financieel plan te bezorgen. Dat is immers nog niet opgesteld.

(verder in het Nederlands)

Het voltallige Verenigd College zal daarvoor zorgen. Het overleg met de VUB, waar ik eerder naar verwees, start op 29 november. We rekenen op een constructieve sfeer die de verdere samenwerking en de kwaliteit van de verstrekte zorg ten goede moet komen.

Dit neemt niet weg dat we in de toekomst de structuren van de IRIS-koepel opnieuw zullen moeten bekijken. Dat zal een debat vergen.

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Allereerst wil ik één ding onderstrepen. Ik verzet me absoluut niet tegen een verbetering van de zorgverstrekking of van de excellentie van kankeronderzoek. Ook een samenwerking met Erasmus en uitbreiding naar de VUB is een goede zaak.

Ten eerste is de manier waarop de IRIS-koepel is samengeroepen, onvoorstelbaar. We spreken over het belangrijkste akkoord dat afgesloten wordt voor het volgende jaar en de betrokkenen van de IRIS-koepel krijgen nagenoeg de dag zelf de raamovereenkomst waarover ze moeten discussiëren.

Bovendien stond in de uitnodiging niet eens vermeld dat er een beslissing genomen moest worden. Dit is een ongelooflijke manier van werken.

Ten tweede ben ik, als lid van het parlement - het orgaan dat IRIS moet controleren - verbaasd. Tien jaar geleden is twee of drie miljard Belgische frank in de ziekenhuizen gestopt. Nu nog betalen we ieder jaar honderen miljoenen Belgische frank om de tekorten te dekken, dit terwijl we helemaal geen duidelijk beeld hebben over de financiën van IRIS.

Als mevrouw Mouzon het heeft over de oprichting

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - *Je ne m'oppose aucunement à une amélioration des prestations de soins ou à l'excellence de la recherche contre le cancer. De même, une collaboration avec Erasme et l'extension à la VUB sont bénéfiques.*

Premièrement, la manière dont l'association faîtière IRIS a été convoquée est inconcevable. Les responsables ont reçu l'accord-cadre pratiquement le jour où ils devaient en discuter et la convocation ne mentionnait même pas qu'une décision devait être prise.

Deuxièmement, en tant que membre de ce parlement, organe de contrôle d'IRIS, je suis étonné. Après avoir renfloué il y a dix ans les caisses des hôpitaux à hauteur de deux ou trois milliards de francs belges, alors que nous leur octroyons chaque année des centaines de millions de francs belges pour couvrir leur déficit, nous n'avons aucune vision de l'état des finances d'IRIS.

Troisièmement, vous avez des commissaires mandatés au sein d'IRIS. Or, vous êtes co-signataire de ces accords-cadres.

(Rumeurs)

En effet, l'Etat belge est co-signataire et vous représentez la partie qui doit financer.

Il est impossible de conclure un accord-cadre, dont le point VIII présente des engagements pour la Région bruxelloise dont elle ignore le coût. Dans cinq ou six ans, nous recevrons la facture et elle sera impayable.

van de gebouwen, dan heeft dat uiteraard ook betrekking op de inkomsten van de IRIS-ziekenhuizen.

Ten derde hebt u commissarissen die afgevaardigd zijn binnen IRIS, maar eigenlijk bent u betrokken partij. U bent mede-ondergetekenaar van deze raamovereenkomsten.

(Rumoe)

Inderdaad, niet u, maar de Belgische Staat is mede-ondergetekenaar. Maar u bent toch de partij die moet financieren.

Ik denk dat het onmogelijk is een raamakkoord af te sluiten, waarin in punt VIII verbintenissen staan voor het Brussels Gewest, want vroeg of laat zult u moeten betalen en u weet niet wat de kostprijs is.

We blijven binnen IRIS werken op een manier zoals we al jaren doen. Over vijf of zes jaar krijgen we de factuur gepresenteerd en die zal onbetaalbaar zijn.

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (*en néerlandais*).- *Je m'associe aux propos défendus par l'orateur précédent. Je ne m'oppose pas aux accords bilatéraux, mais bien à la manière dont cet accord-cadre a été établi, auquel la VUB n'a pas pris une part active. J'applaudirai seulement les accords bilatéraux établis, notamment avec Brugmann.*

Mes questions portent principalement sur les engagements financiers contenus dans l'accord-cadre. Que la reconstruction de Bordet soit inclue dans l'accord du gouvernement ne me pose aucun problème, mais bien le fait que celle-ci soit reprise dans l'accord-cadre. IRIS doit d'urgence établir les coûts de l'accord-cadre. J'attends également le plan financier que le Collège réuni recevra.

M. le président. - La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs. - Je rassure Mme Mouzon. C'est bien vous, M. et Mme les ministres, que je voulais interroger. Je dois vous dire que votre

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Ik sluit mij aan bij de vorige spreker. Ik ben niet tegen akkoorden, ook niet tegen bilaterale akkoorden, maar ik heb wel problemen met de manier waarop dit akkoord is ontstaan. Er wordt gezegd dat het de VUB is die twijfelt. De VUB werd echter niet betrokken bij dit akkoord.

Bilaterale akkoorden met onder meer Brugmann kan ik enkel toejuichen. Ik heb wel grote vragen bij de financiële engagementen die in de raamovereenkomst staan. Dat Bordet moet worden heropgebouwd, staat in het regeerakkoord. Daar heb ik geen problemen mee, maar wel met het feit dat dit in deze raamovereenkomst wordt opgenomen. IRIS moet dringend ernstige cijfers op tafel leggen en berekenen wat die raamovereenkomst zal kosten. Ik kijk dan ook uit naar het financieel plan dat het Verenigd College zal ontvangen.

De voorzitter. - De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (*in het Frans*).- *Ik ben niet helemaal tevreden met het antwoord van de collegleden. IRIS heeft een nieuw project en*

réponse ne me satisfait pas totalement. Je reste inquiet. Non pas parce qu'IRIS a eu, une nouvelle fois, une bonne idée en trouvant des partenaires pour développer des projets. Je lui fais confiance : incontestablement, de la part d'IRIS, il y a un nouveau projet et de nouveaux partenaires. C'est très bien ainsi. On parle d'une restructuration pour Bordet que l'on va reconstruire à un autre endroit que celui qui était prévu initialement dans l'accord de gouvernement ; ce n'est pas grave. Tout cela n'a pas d'importance ! Ce qui compte, c'est l'objectif en termes de soins pour la population. Maintenons la structure des hôpitaux publics à Bruxelles et ayons des clients pour les faire fonctionner. Nous sommes d'accord sur tout cela !

La seule chose qui relève de notre responsabilité est de voir s'il en découle des conséquences financières, immédiates ou à terme, pour le budget régional. Si ce sont des autorités politiques locales qui prennent les décisions et qui en assument les conséquences, cela ne me pose pas de problème. Mais ce n'est jamais arrivé, M. le ministre et Mme la ministre ! Depuis des années, c'est nous qui avons assumé les conséquences financières de toutes les décisions qui ont été prises par IRIS. Il est donc erroné de dire aujourd'hui qu'il n'y a pas de plan financier à cette convention et qu'il viendra plus tard ! Il n'est pas admissible que nous ne maîtrisions pas des engagements qui entraînent incontestablement des conséquences financières importantes pour la Région.

Notre responsabilité, à cet instant du dispositif, consiste à essayer de maîtriser les effets sur la Région elle-même. Je peux comprendre qu'IRIS dise : "Si on ne me demande pas d'apporter la preuve que cela ne coûtera rien à la Région, c'est tant mieux." Pourquoi, alors qu'il a un accord qui lui est favorable, ne le mettrait-il pas en oeuvre ? Je ne critique pas IRIS ; je demande que ceux qui en détiennent la responsabilité - à préciser, d'ailleurs, car elle est quelque peu diluée - assurent le contrôle sur cette structure et qu'ils nous éclairent entièrement sur les conséquences financières des décisions prises au sein d' IRIS.

(Applaudissements)

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- M. Vanraes, l'accord n'a pas été conclu avec l'Etat belge, mais entre l'ULB, le CPAS de Bruxelles, la Ville de Bruxelles, IRIS et

nieuwe partners gevonden. Dat is zeer positief. Bordet zal worden heropgebouwd op een andere plaats dan oorspronkelijk gepland in het regeerakkoord. Dat is op zich niet erg, het belangrijkste is de doelstelling op het gebied van gezondheidszorg. Laat ons de structuur van de openbare ziekenhuizen in Brussel behouden en klanten zoeken om ze te doen functioneren!

Onze verantwoordelijkheid bestaat erin om na te gaan of er financiële gevolgen zijn voor de gewestelijke begroting. Al jaren dragen wij, en niet de lokale overheden, de financiële gevolgen voor beslissingen die IRIS neemt. Het kan dus niet dat men vandaag zegt dat er geen financieel plan is voor deze overeenkomst en dat dit later wel zal volgen.

Op dit ogenblik bestaat onze verantwoordelijkheid erin om de gevolgen voor het gewest zelf onder controle te krijgen. De houding van de IRIS-koepel is heel begrijpelijk: als haar niet wordt gevraagd te bewijzen dat deze constructie het gewest niets zal kosten, zal ze dan niet vanzelf doen. Waarom zou het IRIS-net geen gebruik maken van een overeenkomst in zijn voordeel? Het is de plicht van de politiek verantwoordelijken om deze structuur te controleren en ons duidelijk te informeren over de financiële gevolgen van de beslissingen van IRIS.

(Applaus)

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Mijnheer Vanraes, ter verduidelijking wil ik opmerken dat de overeenkomst niet met de Belgische staat is afgesloten, maar tussen de ULB,

Erasme, en présence de l'Etat belge.

La tutelle que les commissaires du gouvernement peuvent exercer au nom de la Région bruxelloise est limitée au contrôle de la légalité ou de l'intérêt public.

Aujourd'hui, j'ai entendu tout le monde dire qu'une bonne décision a été prise.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - *Cette décision a trait à nos finances.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais). - *Je le sais. C'est pourquoi le Collège réuni va adresser un courrier à l'association faîtière IRIS pour lui demander de nous fournir le plan financier.*

M. le président. - La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni. - J'apporterai une réponse, car certaines interventions laissent entendre qu'il y aurait une véritable suspicion dans l'air au sujet d'un quelconque plan financier. Je ne comprends pas cette agressivité ni cet emportement. J'ajoute qu'il ne faut pas avoir d'inquiétudes sur le fait que nous soyons ou non informés. Nous nous trouvons devant un accord-cadre qui permet certaines collaborations. Comme mon collègue l'a dit, des discussions - avec HIS notamment - doivent encore être menées. L'application se vérifiera dans huit ans.

Donc, je ne comprends pas l'emportement présent quand nous vous disons également que le Collège tout entier écrira pour obtenir des indications sur le plan financier.

En ce qui concerne les questions de M. Vanraes sur les chiffres, je ne vois aucun problème à ce qu'une nouvelle commission se réunisse avec des chiffres, si vous ne les avez pas obtenus. Néanmoins, il me semble qu'IRIS rend chaque année son rapport d'activités qui comporte notamment des éléments financiers. On nous ferait presque croire que nous nous trouvons devant une structure quasiment opaque ! Je m'élève vraiment

het OCMW van Brussel, de stad Brussel, IRIS en Erasmus, in aanwezigheid van de Belgische staat.

De Belgische staat is bovendien niet hetzelfde als het Brussels Gewest. De voogdij die de regeringscommissarissen namens het Brussels Gewest kunnen uitoefenen, blijft beperkt tot de controle van de wettelijkheid of het algemeen belang.

Ik heb iedereen vandaag horen zeggen dat er een goede beslissing is genomen.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Mijnheer de minister, deze beslissing heeft betrekking op onze financiën.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College. - Dat weet ik. Daarom zal het voltallige Verenigd College een brief aan de IRIS-koepel richten om te vragen dat ze ons het financiële plan bezorgen, zodat we het kunnen beoordelen.

De voorzitter. - Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *Uit sommige opmerkingen leid ik af dat er onrust bestaat over een of ander financieringsplan. Dat is niet nodig. Er is enkel een kaderakkoord, dat bepaalde samenwerkingsverbanden mogelijk maakt. Er moeten nog allerlei onderhandelingen worden gevoerd, het akkoord wordt pas binnen acht jaar toegepast.*

Het Verenigd College zal om meer inlichtingen over het financieringsplan vragen.

Ik heb er geen enkel probleem mee dat we op een volgende commissievergadering de cijfers bespreken, als u die nog niet hebt ontvangen. Niettemin wijs ik erop dat de IRIS-koepel jaarlijks een activiteitenverslag uitbrengt. Ik betwist de stelling dat de werking van IRIS niet transparant is.

Vanaf oktober zal het Verenigd College de commissarissen ontmoeten om tal van aangelegenheden te bespreken. Naar mijn mening is het wantrouwen ten aanzien van IRIS onterecht.

contre cette idée.

D'autre part, et c'est une demande qui date d'il y a deux ou trois semaines, nous avons prévu que le Collège rencontre les commissaires pour toute une série de questions. Dès octobre, nous avions programmé cette rencontre ; nous n'avons donc pas attendu que vous en parliez. Je voudrais donc que disparaîsse toute suspicion à l'égard de ce qui se passe à IRIS.

- *Les incidents sont clos.*

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. de Patoul.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant « la présence de lecteurs de carte d'identité électronique dans les CPAS de la Région de Bruxelles ».

M. le président.- Etant donné que M. de Patoul a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

M. le président.- La séance plénière de l'assemblée réunie de la commission communautaire commune est suspendue.

- *La séance est suspendue à 17h09.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer de Patoul.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de aanwezigheid van lezers van elektronische identiteitskaarten in de OCMW's van het Gewest".

De voorzitter.- Aangezien de heer de Patoul schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is geschorst.

- *De vergadering wordt geschorst om 17.09 uur.*

- La séance est reprise à 19h22.

- De vergadering wordt hervat om 19.22 uur.

PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT

M. le président. - L'ordre du jour appelle la discussion générale de la proposition de modification du règlement de MM. Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche, Mme Adelheid Byttebier et M. Rudi Vervoort (nos B-41/1 et 2 - 2004/2005).

Je vous propose de considérer la discussion ayant eu lieu ce jour comme également valable pour l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Je souhaite que le compte rendu mentionne que nos remarques valent aussi pour cette assemblée. Nous constatons que les amendements n'ont pas été traduits, que nous n'avons pas la possibilité de défendre nos amendements comme il se doit et que nous assistons à une caricature de la démocratie parlementaire. Nous ne manquerons pas d'épuiser tous les outils juridiques disponibles pour contester ces procédés.*

M. Frederic Erens (en néerlandais).- *Pourquoi ne pouvons-nous pas mener la discussion en CCC ?*

M. le président. - Vous avez ce droit si vous demandez la parole.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Cela n'a aucun sens. Non seulement on essaie d'évincer du Bureau le plus grand parti flamand, mais nous sommes aussi considérés comme des nullités.*

Je souhaiterais encore faire remarquer que la police militaire est entrée dans l'hémicycle et je rappelle la séparation des pouvoirs.

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

De voorzitter. - Aan de orde is de algemene bespreking van het voorstel tot wijziging van het reglement (van de heren Yaron Pesztat, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer Rudi Vervoort) (nrs B-41/1 en 2 - 2004/2005).

Ik stel voor om de bespreking die vandaag reeds heeft plaatsgevonden, ook als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De heer Dominiek Lootens-Stael. - Ik wil dat het verslag vermeldt dat onze opmerkingen ook voor deze vergadering gelden. We stellen vast dat de amendementen niet vertaald zijn, wat in strijd is met het Reglement, dat we niet de mogelijkheid krijgen om de amendementen naar behoren te verdedigen en dat dit een aanfluiting van de parlementaire democratie is. We zullen niet nalaten om alle beschikbare rechtsmiddelen uit te putten om deze manier van werken aan te vechten.

De heer Frederic Erens. - Waarom kunnen we de bespreking niet ook in de GGC voeren?

De voorzitter. - U hebt dat recht, als u het woord vraagt.

De heer Dominiek Lootens-Stael. - Dat heeft geen enkele zin. We worden beschouwd als onnozelaren die niet eens de kans krijgen om de reglementaire middelen te gebruiken. Waar zijn we eigenlijk mee bezig? Niet alleen probeert men om de grootste Vlaamse partij uit het Bureau te gooien, maar we worden meteen ook als onbenullen beschouwd. Dat is onaanvaardbaar.

Ik wil nog een bedenking maken: ik stel vast dat

M. le président. - Je vous demanderais de ne pas vous moquer du règlement à l'avenir.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - *C'est aussi ce que nous demandons à ce parlement, qui ne respecte pas son propre règlement !*

M. Jos Van Assche (en néerlandais). - *Il existe une inégalité flagrante dans la manière dont sont traités les différents groupes. Les amendements déposés par le MR avant les vacances d'été ont été discutés normalement.*

M. le président. - La matière a été discutée toute la nuit en commission où le temps de parole est illimité, conformément au règlement.

M. Frederic Erens (en néerlandais). - *Il ne s'agit pas du temps de parole. Nous demandons l'application du règlement par rapport à la traduction des amendements et de leurs justifications. En vertu de l'article 88, les amendements sont indivisibles.*

M. le président. - La parole est à M. Féret.

M. Daniel Féret. - Je tiens à ce que cela soit inscrit dans le compte rendu intégral de cette séance. Je reste sur ma faim. Il est humainement impossible pour mon groupe de se forger une opinion et de voter valablement, ce que j'expliquerai à la Cour d'arbitrage. Vous ne m'en laissez pas le choix. C'est la première fois dans cette institution, depuis qu'elle existe, qu'un groupe francophone demande la traduction en français et qu'un groupe néerlandophone manifeste sa bonne volonté pour lui donner toutes les explications nécessaires, sans savoir ce que j'en ferai. On n'accède pas à cette demande: c'est tout à fait inadmissible et antidémocratique.

de militaire politie in het halfond is binnengetreden. Ik wil herinneren aan de scheiding der machten. Men heeft een keer de blunder begaan om daar geen rekening mee te houden in dit parlement, in de toekomst zou men dat maar beter achterwege laten.

De voorzitter. - Ik zou willen vragen dat u voortaan het reglement niet aan uw laars lapt.

De heer Frederic Erens. - Dat vragen wij ook. Dit parlement respecteert zijn eigen reglement niet!

De heer Jos Van Assche. - Er bestaat een flagrante ongelijkheid in de manier waarop de verschillende fracties worden behandeld. Voor de zomervakantie heeft de MR ook een massa amendementen ingediend, en die zijn op een normale manier besproken.

De voorzitter. - De zaak is toen heel de nacht lang in een commissievergadering besproken, en daar is de spreektijd onbeperkt. Ook dat is een toepassing van het reglement.

De heer Frederic Erens. - Het gaat niet over de spreektijd. We vragen een toepassing van het reglement inzake de vertaling van de amendementen en de toelichting van de amendementen. Krachtens artikel 88 zijn amendementen ondeelbaar. U werpt een smet op het blazoen van onze democratische rechtsstaat en van dit parlement.

De voorzitter. - De heer Féret heeft het woord.

De heer Daniel Féret (in het Frans). - *Ik sta erop dat dit wordt genoteerd in het integraal verslag. Ik ben niet tevreden. Mijn fractie kan onmogelijk een mening vormen en geldig stemmen, terwijl een Nederlandstalige fractie die de amendementen heeft ingediend, overloopt van goede wil om uitleg te geven en wij om de Franse vertaling vragen. Dat zal ik ook uitleggen aan het Arbitragehof. De voorzitter laat mij geen andere keus. Dit is absoluut onaanvaardbaar en anti-democratisch.*

M. le président.- La discussion est close.

La séance plénière de l'Assemblée Réunie de la Commission Communautaire Commune est close.

- La séance est levée à 19h26.

De voorzitter.- De bespreking is gesloten.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

- De vergadering is gesloten om 19.26 uur.

ANNEXES**DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE**

- Par lettre du 17 octobre 2005 le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2005 par transfert de crédits non-dissociés entre allocations de base du programme 1 de la division 03.

BIJLAGEN**BEGROTINGSBERAADSLAGING**

- Bij brief van 17 oktober 2005 zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2005 door overdracht van niet-gesplitste kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

Par lettre du 24 octobre 2005, le groupe PS communique les modifications suivantes :

Commission de la Santé

- La désignation de M. Jacques De Coster comme membre effectif de la Commission de la Santé, en remplacement de M. Mahfoudh Romdhani.
- La désignation de M. Mahfoudh Romdhani comme membre suppléant de la Commission de la Santé.

WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

Bij brief van 24 oktober 2005, deelt de PS-fractie de volgende wijzigingen mee :

Commissie voor de Gezondheid

- De aanwijzing van de heer Jacques De Coster als vast lid van de Commissie voor de Gezondheid, ter vervanging van de heer Mahfoudh Romdhani.
- De aanwijzing van de heer Mahfoudh Romdhani als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Gezondheid.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commission de la Santé**

27 octobre 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Magda De Galan, M. Bea Diallo, Mme Fatiha Saïdi.
 Mme Françoise Bertieaux.
 MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.
 M. Paul Galand.
 M. Jean-Luc Vanraes.

Membres suppléants

M. Didier Gosuin, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Jacques Simonet.
 M. Erland Pison.
 Mme Marie-Paule Quix.

Autre membre

M. Walter Vandenbossche (en remplacement de Mme Brigitte De Pauw).

Excusés

M. Michel Colson, Mme Brigitte De Pauw.

Absents

MM. Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani, Vincent De Wolf, Mme Martine Payfa, M. Dominiek Lootens-Stael.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES**Commissie voor de Gezondheid**

27 oktober 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Magda De Galan, de heer Bea Diallo, mevr. Fatiha Saïdi.
 Mevr. Françoise Bertieaux.
 De heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.
 De heer Paul Galand.
 De heer Jean-Luc Vanraes.

Plaatsvervangers

De heer Didier Gosuin, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Jacques Simonet.
 De heer Erland Pison.
 Mevr. Marie-Paule Quix.

Ander lid

De heer Walter Vandenbossche (ter vervanging van mevr. Brigitte De Pauw).

Verontschuldigd

De heer Michel Colson, mevr. Brigitte De Pauw.

Afwezig

De heren Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani, Vincent De Wolf, mevr. Martine Payfa, de heer Dominiek Lootens-Stael.